

# **ЗАКОН**

## **О ПОТВРЂИВАЊУ ФИНАНСИЈСКОГ УГОВОРА ИЗМЕЂУ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ЕВРОПСКЕ ИНВЕСТИЦИОНЕ БАНКЕ „ЗАЈАМ ЗА ОПШТИНСКУ И РЕГИОНАЛНУ ИНФРАСТРУКТУРУ”**

### **Члан 1.**

Потврђује се Финансијски уговор између Републике Србије и Европске инвестиционе банке „Зајам за општинску и регионалну инфраструктуру”, потписан 12. децембра 2008. године у Београду.

### **Члан 2.**

Текст Финансијског уговора између Републике Србије и Европске инвестиционе банке „Зајам за општинску и регионалну инфраструктуру”, у оригиналу на енглеском језику и у преводу на српски језик гласи:

FI No.	24744 (RS)
SERAPIS No.	2008-0083

# **Municipal and Regional Infrastructure Loan**

Finance Contract

*between*

*the*

Republic of Serbia

*and*

European Investment Bank

Belgrade, 12 December 2008

THIS CONTRACT IS MADE BETWEEN:

the Republic of Serbia, represented by the  
Minister of Finance, Mrs. Diana  
Dragutinovic, on behalf of the Government  
as representative of the Republic of  
Serbia,

(hereinafter called the “**Borrower**”)

of the first part,

and

the European Investment Bank having its  
seat at 100 boulevard Konrad Adenauer,  
L-2950 Luxembourg, represented by the  
Vice-President, Mr Dario Scannapieco

(hereinafter called the “**Bank**”)

of the second part.

WHEREAS:

- (1) The Borrower acting through the Ministry for National Investment Plan (MNIP) (hereinafter the "**Promoter**") has stated that it is undertaking a project consisting in different investment schemes in several sectors on a local/regional level, mainly in the fields of transport and roads, education, cultural and historical heritage, and public buildings rehabilitation throughout Serbia, each of the schemes comprised in the project hereinafter being called a "**Sub-project**", and collectively the "**Project**", as more particularly described in the technical description (hereinafter called the "**Technical Description**") set out in Schedule I.1 hereto.
- (2) The total cost of the Sub-projects, as estimated by the Bank is EUR 200,000,000 (two hundred million euros) to be financed as follows:

Source	Amount (M EUR)
Budgetary resources and other resources of the Borrower, equivalent to	125,000,000
Credit from the Bank	<u>75,000,000</u>
<b>TOTAL</b>	200,000,000

- (3) The financing of the Project under this Contract is secured by the guarantee agreement entered into on 29 August 2007 by and between the European Community and the Bank pursuant to Article 8 of the Council Decision 2006/1016/EC of 19 December 2006.
- (4) The Republic of Serbia (legal successor of the State Union Serbia and Montenegro and legal successor of Federal Republic of Yugoslavia) and the Bank concluded a Framework Agreement on 13 December 2001. This operation falls within the scope of such Framework Agreement.
- (5) In order to fulfil the financing plan set out in Recital (2), the Borrower has requested from the Bank a credit equivalent to EUR 50,000,000 (fifty million euros).
- (6) In response to the Borrower's request, being satisfied that the financing of the Sub-projects come within the scope of its functions and conform to the aims of the Framework Agreement, and relying, inter alia, on the statements and facts cited in these Recitals, the Bank is willing to make available to the Borrower a first credit in an amount equivalent to EUR 50,000,000 (fifty million euros) and is willing to consider, in due course, entering into further finance contracts for the balance of the amount cited in Recital (2) above.
- (7) The Statute of the Bank provides that the Bank shall ensure that its funds are used as rationally as possible in the interests of the European Community and, accordingly, the terms and conditions of its loan operations must be consistent with relevant European Community policies.
- (8) In accordance with the Recommendations of the Financial Action Task Force, as established within the GAFI/Organisation for Economic Cooperation and Development, the Bank gives special attention to its transactions and its business relations in those cases where it provides finance (a) for a project located in a country that does not sufficiently apply those recommendations or (b) for a borrower or beneficiary resident in any such country.
- (9) It is to be understood that references herein to Articles, Paragraphs, Sub-paragraphs Recitals and Schedules are, save if explicitly stipulated otherwise, references respectively to articles, paragraphs and sub-paragraphs of, and recitals and schedules to this Contract; and the following terms have the respective meanings assigned to them in the Recitals and Articles specified hereafter.

**NOW THEREFORE** it is hereby agreed as follows:

## **ARTICLE 1**

### **Credit and Disbursement**

#### **1.01 Amount and allocation of Credit**

By this Contract the Bank establishes in favour of the Borrower, and the Borrower accepts, a credit (hereafter called the “**Credit**”) in an amount up to EUR 50,000,000 (fifty million euros) or the equivalent thereof for the financing of the Project as defined above.

##### **1.01(1)(i) ALLOCATION REQUESTS**

In accordance with the procedure communicated from time to time by the Bank to the Borrower, between the present date and 31 December 2011 the Borrower may submit for approval of the Bank one or more allocation requests (each an “**Allocation Request**”), one for each Sub-project or group of Sub-projects for which it demands financing hereunder, indicating the amount of Credit requested in respect of each Sub-project or group of Sub-Projects, such within the limit of 50% of the Project costs. Each Allocation Request shall be supported by a fiche, in the form of Schedule 1.2 Table 1 or Table 2, containing the information set out therein, and any other information in content and in form which the Bank shall notify from time to time by letter to the Borrower.

If the Borrower has not delivered by 31 December 2011 an Allocation Request for any part of the Credit, the Bank may give notice of cancellation of that part of the Credit. Cancellation shall take effect one month after the date of the notice, save in so far as, within the one-month period, the Borrower shall have delivered an Allocation Request in respect thereof.

##### **1.01(1)(ii) ALLOCATION**

The Bank shall have a discretion whether or not to approve any Allocation so submitted by the Borrower following such examination as it deems necessary. In order to qualify for financing hereunder, each Sub-Project has to meet the Bank's eligibility criteria and comply with the Technical Description. The Bank shall, in the event of approval, issue a letter (a “**Letter of Allocation**”) informing the Borrower of the approval of Allocation(s) and specifying the portion of the Credit (hereinafter an “**Allocation**”) allocated to the Sub-Project(s) in question.

Upon the lapse of three calendar months from the date of receipt by the Bank of an Allocation Request, and if no Letter of Allocation or other communication of the Bank by the Borrower has been issued, allocation shall be deemed as approved, and for the purposes of the present, the terms “Allocation” and “Project” shall thereafter have the meanings specified in the previous paragraph.

#### **1.02 Disbursement procedure**

##### **1.02(1) Tranches**

The Bank shall disburse the Credit in up to 20 (twenty) tranches. The amount of each tranche, if not being the undrawn balance of the Credit, shall be a minimum of EUR 2,000,000 (two million euros) or the equivalent thereof. A tranche requested by the Borrower in accordance with Article 1.02(2) is hereinafter referred to as a “**Tranche**”.

##### **1.02(2) Disbursement Request**

From time to time up to 29 February 2012 the Borrower may present to the Bank a written request (a “**Disbursement Request**”), substantially in the form set out in

Schedule III, for the disbursement of a Tranche corresponding to Allocations. The Disbursement Request must reach the Bank at least fifteen (15) calendar days prior to the preferred date for disbursement.

Save where the evidence has been already supplied, the Disbursement Request shall be accompanied by evidence of the authority of the signatory or signatories, together with their authenticated specimen signatures. The Disbursement Request shall specify:

- (i) the amount and the currency of the Tranche;
- (ii) the preferred date for disbursement, which shall be a Relevant Business Day (as defined in Article 5.01), it being understood that the Bank may disburse the Tranche up to four (4) calendar months from the date of the Disbursement Request;
- (iii) whether the Tranche bears a fixed rate of interest (i.e. a **“Fixed-Rate Tranche”**) or a variable rate of interest at a fixed spread (i.e. a **“Variable Rate Tranche”**), both pursuant to the relevant provisions of Article 3.01;
- (iv) the preferred interest payment periodicity for the Tranche, chosen in accordance with Article 3.01;
- (v) the preferred terms for repayment of principal, chosen in accordance with Article 4.01;
- (vi) the preferred Payment Dates, chosen in accordance with Article 5.01;
- (vii) the Borrower’s proposal for Interest Revision/Conversion Date (as defined in Schedule IV) if any;
- (viii) the IBAN code (or appropriate format for the relevant currency) and Swift BIC of the account to which the Tranche is to be disbursed, in accordance with Article 1.03(2);
- (ix) at the discretion of the Borrower, the following respective elements, if any, as previously indicated by the Bank, that is to say:
  - (a) in the case of a Fixed-Rate Tranche, the interest rate to be applicable to the Tranche up to Maturity Date (as defined in Article 4.01) or the first Interest Revision/Conversion Date, if any; and
  - (b) in the case of a Variable Rate Tranche, the Spread (as defined in Article 3.01) that applies up to the Maturity Date or the Interest Revision/Conversion Date, if any.

For the purposes of this Contract generally, **“Relevant Interbank Rate”** means:

- EURIBOR in the case of a Tranche denominated in EUR;
- LIBOR in the case of a Tranche denominated in GBP or USD; and
- the market rate and its definition chosen by the Bank and separately communicated to the Borrower, in the case of a Tranche denominated in any other currency.

Subject to the second last paragraph of Article 1.02(3), each Disbursement Request is irrevocable.

#### 1.02(3) **Disbursement Notice**

Between ten (10) and fifteen (15) days before the date of disbursement of a Tranche the Bank shall, if the Disbursement Request conforms to Article 1.02(2), deliver to the Borrower a notice (hereinafter a **“Disbursement Notice”**), which shall specify:

- (i) the amount and currency of disbursement;
- (ii) the date on which the Tranche is scheduled to be disbursed (hereinafter referred to as the “**Scheduled Disbursement Date**”), disbursement being in any case subject to the relevant conditions of Article 1.04;
- (iii) the interest rate basis;
- (iv) (a) for a Fixed-Rate Tranche: the fixed interest rate, and  
(b) for a Variable Rate Tranche the Spread  
that applies up to the Maturity Date or the Interest Revision/Conversion Date, if any;
- (v) the Interest Revision/Conversion Date, if any;
- (vi) the terms for repayment of principal and the periodicity of the payment of interest;
- (vii) the applicable Payment Dates; and
- (viii) the Maturity Date.

If one or more of the elements specified in the Disbursement Notice does not conform to the corresponding element, if any, in the Disbursement Request, the Borrower, may within three (3) Business Days following receipt of the Disbursement Notice revoke the Disbursement Request by notice to the Bank and thereupon the Disbursement Request and the Disbursement Notice shall be of no effect.

For the purposes of this Contract generally “**Business Day**” means a day on which commercial banks are open for business in Luxembourg.

### 1.03 **Currency and account of disbursement**

#### 1.03(1) **Currency of disbursement**

Subject to availability, disbursement of each Tranche shall be made in EUR, USD or GBP or any other currency that is widely traded on the principal foreign exchange markets and which, in the case of a Variable Rate Tranche, is a currency that is available to the Bank at variable rates of interest.

For the calculation of the sums available to be disbursed in currencies other than EUR, and to determine their equivalent in EUR, the Bank shall apply the rate published by the European Central Bank in Frankfurt, on such date within fifteen (15) days preceding disbursement as the Bank shall decide.

#### 1.03(2) **Account of disbursement**

The amount of each Tranche shall be disbursed by the Bank on behalf and for account of the Borrower by transfer to a special account being entitled “Municipal Infrastructure” opened in the name of the Ministry of Finance of the Borrower with the National Bank of Serbia and bearing an IBAN code and Swift BIC which is to be communicated to the Bank by a duly authorised officer of the Ministry of Finance of the Borrower in writing accompanying the first Disbursement Request.

The Borrower recognises that each transfer of an amount by the Bank in the manner set out above shall increase the outstanding balance of the Loan (as defined below) by the amount so transferred.

## 1.04 **Conditions of disbursement**

### 1.04(1) **First Tranche**

The disbursement of the first Tranche under this Contract shall be subject to the Bank having received, on or before the date falling seven (7) Business Days preceding the Scheduled Disbursement Date, the following documents or evidence in form and substance satisfactory to it:

- (i) a legal opinion issued by the Borrower's Minister of Justice, confirming that:
  - (a) the conclusion of this Contract has been duly authorised by a decision of the Borrower's Government;
  - (b) the Contract has been duly executed by the Borrower, its provisions are in full force and effect and the Contract is valid, binding and enforceable in the Republic of Serbia in accordance with its terms; and
  - (c) no exchange control restrictions are in place or consents are required in order to permit the receipt of all amounts to be disbursed hereunder on the special account mentioned in Article 1.03(2) and to permit the repayment of the Loan and the payment of interest and all other amounts due under this Contract.
- (ii) evidence that the Promoter has, to the Bank's satisfaction, established a Project management unit or an organisation with equivalent function ("**PMU**") within its organisation, adequately staffed with qualified and dedicated personnel, and entrusted it, during the full implementation period of the Project, with the coordination of the Project. The PMU shall act as the Bank's counterpart in all technical and administrative matters.
- (iii) a one off appraisal fee of an amount of EUR 40,000 (forty thousand euros) as per the invoice to be sent from the Bank to the Borrower.

### 1.04(2) **All Tranches**

Furthermore, the disbursement of each Tranche under Article 1.02 (2), including the first and the last one, shall be subject to the Bank having received by the Borrower, on or before the date falling seven (7) Business Days preceding the relevant Scheduled Disbursement Date, the following documents or evidence in form and substance satisfactory to it:

- (i) evidence of the authority of the person or persons authorised by the Borrower to sign the Disbursement Requests and any other documents and/or notifications provided for under this Contract, as well as the authenticated specimen signature of such person or persons;
- (ii) a recent confirmation that no exchange control consents are required in order to permit the receipt of the amount of the Tranche to be disbursed hereunder on the special account mentioned in Article 1.03(2), the repayment of the Loan and the payment of all interest and other amounts due under the Finance Contract;
- (iii) a recent confirmation that such part of the budgetary funds and grants referred to in Recital (2) are or will be available to the Borrower, as the case may be, as is necessary to enable the undisturbed progress of the execution of the Project in accordance with Schedule I.1 during the current budgetary year and, if the relevant budget law has been adopted, any budgetary year falling thereafter;
- (iv) copies of essential elements (contract cover letter, contract amount, signatures) of a contract or contracts for a minimum aggregate value equivalent to the amount of the respective Tranche in respect of items specified in the Technical Description as eligible for financing under the Credit, which contract or contracts



shall have been executed on terms satisfactory to the Bank having regard to the Bank's *Procurement Guide* applicable at the time of signature of this Contract (all expenditure on such items being herein referred to as "**Qualifying Expenditure**");

- (v) save for the last Tranche, evidence that it may reasonably be expected that the Borrower will have incurred, by the 90th day falling after the preferred date for disbursement specified in the Disbursement Request, Qualifying Expenditure in an amount at least equal to the aggregate of 80% of the amount of the Tranche to be disbursed and 100% of the amounts of all previously disbursed Tranches, if any;

provided that, for the purpose of calculating the equivalent in euro of any sum spent in another currency, the Bank shall apply the reference exchange rate computed and published for that currency by the European Central Bank on such date falling within fifteen (15) days before the date of disbursement as the Bank shall decide (or, failing such a rate, the relevant exchange rate or rates then prevailing on any financial market reasonably chosen by the Bank);

- (vi) a recent confirmation that the provisions of Article 6.06 of this Contract are fully complied with;
- (vii) a certificate from the Borrower in the form of Schedule V;
- (viii) disbursements related to any sub-project concerning construction of new roads or other new major constructions with potential major impact on the environment will be conditional to the Bank receiving a certificate issued by the competent authority confirming that the sub-project complies with the requirements of EU Nature Conservation Policy (Form A or B). For all other sub-projects, the Promoter has to declare ex-ante that the Competent Authority has taken nature conservation issues into account throughout the planning process, and given its consent to the project;
- (ix) for components subject to the provisions of the EU Environmental Impact Assessment (EIA) Directive, the Promoter is required to inform the Bank and to provide a copy of the non-technical summary of the EIA and the Environmental Impact Statement (EIS) for the Bank's review and publication; and
- (x) details on projects, if any, involving third parties and/or generating revenues in their favour.

#### 1.04(3) **Last Tranche**

The disbursement of last Tranche under Article 1.02 (2), shall be subject to the Bank having received, on or before the date falling seven (7) Business Days preceding the relevant Scheduled Disbursement Date, documents demonstrating to the satisfaction of the Bank that it may reasonably be expected that the Borrower will have incurred, by the 90th day falling after the preferred date for such disbursement specified in the Disbursement Request, Qualifying Expenditure in an amount at least equal to the aggregate of 100% of the amounts of all previously disbursed Tranches and of the Tranche to be disbursed.

#### 1.04(4) **General provisions on the conditions of disbursement**

If any part of the documents received pursuant to Article 1.04 is not satisfactory to the Bank, the Bank may disburse, without prejudice to the minimum amount set out in Article 1.02(1), an amount equal to the amount being the subject of the relevant Disbursement Request less the amount corresponding to the undocumented Qualifying Expenditures.

**1.05 Deferment of disbursement**

**1.05(1) Grounds for deferment**

The Bank shall, upon a written request of the Borrower, defer disbursement of any Tranche in whole or in part to a date specified by the Borrower being a date falling not later than six (6) months from its Scheduled Disbursement Date. In such a case, the Borrower shall pay deferment indemnity as determined pursuant to Article 1.05(2) below. Any request for deferment shall have effect in respect of a Tranche only if it is made at least seven (7) Business Days before its Scheduled Disbursement Date.

If any of the conditions referred to in Article 1.04 is not fulfilled as of the specified date, and on the Scheduled Disbursement Date, disbursement will be deferred to a date agreed between the Bank and the Borrower falling not less than seven (7) Business Days following the fulfilment of all conditions of disbursement to the satisfaction of the Bank.

**1.05(2) Deferment indemnity**

If the disbursement of any Notified Tranche (as defined below in this Article 1.05(2)) is deferred, whether on request of the Borrower or by reason of non-fulfilment of the conditions of disbursement, the Borrower shall, upon demand by the Bank, pay an indemnity on the amount of which disbursement is deferred. Such indemnity shall accrue from the Scheduled Disbursement Date to the actual disbursement date or, as the case may be, until the date of cancellation of the Tranche at a rate equal to  $R_1$  minus  $R_2$ , where:

“ $R_1$ ” means the rate of interest that would have applied from time to time pursuant to Article 3.01 and the relevant Disbursement Notice, if the Tranche had been disbursed on the Scheduled Disbursement Date

and

“ $R_2$ ” means the Relevant Interbank Rate less 0.125% (12.5 basis points); provided that for the purpose of determining the Relevant Interbank Rate in relation to this Article 1.05, the relevant periods provided for in Schedule II shall be successive periods of one (1) month commencing on the Scheduled Disbursement Date.

Furthermore, the indemnity:

- (a) if the deferment exceeds one (1) month in duration, shall accrue at the end of every month;
- (b) shall be calculated using the day count convention applicable to  $R_1$ ;
- (c) where  $R_2$  exceeds  $R_1$ , shall be set at zero; and
- (d) shall be payable in accordance with Article 1.07.

In this Contract a “**Notified Tranche**” means a Tranche in respect of which the Bank has issued a Disbursement Notice and such Tranche has not been revoked by the Borrower under Article 1.02(3).

**1.05(3) Cancellation of disbursement deferred by six months**

The Bank may, by notice to the Borrower, cancel a disbursement which has been deferred under Article 1.05(1) by more than six (6) months in aggregate. The cancelled amount shall remain available for disbursement under Article 1.02.

**1.06 Cancellation and suspension**

**1.06(1) Borrower's right to cancel**

The Borrower may at any time by notice given to the Bank cancel, in whole or in part and with immediate effect, the undisbursed portion of the Credit. However, the notice shall have no effect on a Notified Tranche whose Scheduled Disbursement Date falls within seven (7) Business Days following the date of the notice.

**1.06(2) Bank's right to suspend and cancel**

The Bank may, by notice to the Borrower, suspend and/or cancel, in whole or in part, the undisbursed portion of the Credit at any time, and with immediate effect:

- (i) upon an event mentioned in Article 10.01; or
- (ii) in exceptional circumstances adversely affecting the Bank's access to the capital market, save as regards a Notified Tranche; or
- (iii) if, acting reasonably, it is not satisfied that the warranties and undertakings given by the Borrower in Articles 6 and 8.04 have been complied with.

Furthermore, to the extent that the Bank may cancel the Credit in accordance with Article 4.03(1), the Bank may also suspend it. Any suspension shall continue until the Bank ends the suspension or cancels the suspended amount.

**1.06(3) Indemnity for suspension and cancellation of a Tranche**

**1.06(3)(i) SUSPENSION**

If the Bank suspends a Notified Tranche upon an event mentioned in Article 10.01 (but not otherwise) the Borrower shall indemnify the Bank under Article 1.05(2).

**1.06(3)(ii) CANCELLATION**

If the Borrower cancels:

- (i) a Fixed Rate Notified Tranche, it shall indemnify the Bank under Article 4.02(2).
- (ii) a Variable Rate Notified Tranche, no indemnity is payable.

If the Bank cancels the disbursement of a Fixed-Rate Notified Tranche pursuant to Article 1.05(3), the Borrower shall indemnify the Bank under Article 4.02(2). If the Bank cancels a Notified Tranche upon an event mentioned in Article 10.01 or 10.02, the Borrower shall indemnify the Bank under Article 10.03. Save in these cases, no indemnity is payable upon cancellation by the Bank.

An indemnity shall be calculated on the basis that the cancelled amount is deemed to have been disbursed and repaid on the Scheduled Disbursement Date or, to the extent that the disbursement of the Tranche is currently deferred or suspended, on the date of the cancellation notice.

**1.06(4) Cancellation after expiry of Credit**

At any time after the deadline for the Borrower to submit a Disbursement Request under Article 1.02(2), the Bank may, by notice to the Borrower and without liability arising on the part of either party, cancel any part of the Credit other than a Notified Tranche.

**1.07 Sums due under Article 1**

Sums due under Articles 1.05 and 1.06 shall be payable in the currency of the Tranche concerned. They shall be payable within seven (7) calendar days of the Borrower's receipt of the Bank's demand or within any longer period specified in the

Bank's notice of demand.

## **ARTICLE 2**

### **The Loan**

#### **2.01 Amount of Loan**

The loan made under the Credit (hereinafter the “**Loan**”) shall comprise the aggregate of the amounts disbursed by the Bank in the currencies of disbursement, as notified by the Bank upon the occasion of the disbursement of each Tranche.

#### **2.02 Currency of repayments**

The repayment of a Tranche under Article 4 or, as the case may be, Article 10 shall be in the currency of the Tranche concerned.

#### **2.03 Currency of interest and other charges**

Interest and any other applicable charges payable by the Borrower under Articles 1, 3, 4 and, where applicable, 10 shall be calculated and be payable in respect of each Tranche in the currency of the Tranche concerned.

Any other payment shall be made in the currency specified by the Bank having regard to the currency of the expenditure to be reimbursed by means of that payment.

#### **2.04 Confirmation by the Bank**

After each disbursement of a Tranche, the Bank shall deliver to the Borrower a summary statement showing the disbursement date, currency and amount, repayment terms and the interest rate of and for that Tranche. Such confirmation shall include an amortisation table.

## **ARTICLE 3**

### **Interest**

#### **3.01 Rate of interest**

Fixed Rate and Spreads (as defined hereafter) are available for periods of not less than four (4) years, or, in the absence of a repayment of principal during that period, not less than 3 (three) years.

##### **3.01(1) Fixed-Rate Tranches**

The Borrower shall pay interest on the outstanding balance of each Fixed-Rate Tranche semi-annually in arrears on the relevant Payment Dates as specified in the Disbursement Notice pursuant to Article 5.01, commencing on the first such Payment Date following the date of disbursement of the Tranche.

Interest shall be calculated on the basis of Article 5.02 (i) at the Fixed Rate. In this Contract, “**Fixed Rate**” means an annual interest rate determined by the Bank in accordance with the applicable principles from time to time laid down by the governing bodies of the Bank for loans made at a fixed rate of interest, denominated in the currency of the Tranche and bearing equivalent terms for the repayment of capital and the payment of interest.

##### **3.01(2) Variable Rate Tranches**

The Borrower shall pay interest on the outstanding balance of each Variable Rate Tranche at Variable Rate (as defined below) semi-annually in arrears on the relevant Payment Dates as specified in the Disbursement Notice pursuant to Article 5.01 and according to the methodology set out in Schedule II.

The Bank shall notify the Variable Rate to the Borrower, within ten (10) days following the commencement of each Variable Rate Reference Period.

Interest shall be calculated in respect of each Variable Rate Reference Period on the basis of Article 5.02(ii).

In this Contract:

**“Variable Rate”** means a fixed-spread variable interest rate, that is to say an annual interest rate equal to the Relevant Interbank Rate plus or minus the Spread, determined by the Bank for each successive Variable Rate Reference Period.

**“Variable Rate Reference Period”** means each period from one Payment Date to the next relevant Payment Date, provided that the first Variable Rate Reference Period shall commence on the Scheduled Disbursement Date of the Tranche.

**“Spread”** means such fixed spread to the Relevant Interbank Rate (being either plus or minus) determined by the Bank and notified to the Borrower in the relevant Disbursement Notice.

### 3.01(3) **Revision/Conversion of Tranches**

Where the Borrower exercises an option to revise or convert the interest rate basis of a Tranche, it shall, from the effective Interest Revision/Conversion Date, pay interest at a rate determined in accordance with the provisions of the relevant Schedule to this Contract

### 3.02 **Interest on overdue sums**

Without prejudice to Article 10 and by way of exception to Article 3.01, interest shall accrue on any overdue sum payable under the terms of this Contract from the due date to the date of payment at an annual rate equal to the Relevant Interbank Rate plus 2% (two hundred basis points) and shall be payable in accordance with the demand of the Bank. For the purpose of determining the Relevant Interbank Rate in relation to this Article 3.02, the relevant periods within the meaning of Schedule II shall be successive periods of one (1) month, the first period commencing on the due date.

However, interest on a Fixed-Rate Tranche shall be charged at the annual rate that is the sum of the interest rate determined pursuant to Article 3.01(1) plus 0.25% (twenty five basis points) if that annual rate exceeds, for any given relevant period, the rate specified in the preceding paragraph.

If the overdue sum is in a currency other than the currency of the relevant Tranche, the following rate per annum shall apply, namely the Relevant Interbank Rate which is generally retained by the Bank for transactions in that currency plus 2% (two hundred basis points), calculated in accordance with the market practice for such rate.

## **ARTICLE 4** **Repayment**

### 4.01 **Normal repayment**

The Borrower shall repay each Tranche by instalments on the Payment Dates

specified in the relevant Disbursement Notice in accordance with the terms of the amortisation table delivered pursuant to Article 2.04.

Each amortisation table shall be drawn up on the basis that:

- (i) repayment of a Tranche shall be made:
  - (a) in the case of a Fixed-Rate Tranche semi-annually either (1) by equal instalments of principal or (2), to the extent the Borrower did not request the Revision/Conversion procedure in the relevant Disbursement Request, on a constant annuity basis, so that the aggregate of principal and interest payable in respect of the Tranche shall be nearly as possible the same on each repayment date; and
  - (b) in the case of a Variable Rate Tranche semi-annually by equal instalments of principal; and
- (ii)
  - (a) the first repayment date of each Tranche shall be a Payment Date falling not later than the first Payment Date immediately following the fifth anniversary of the Scheduled Disbursement Date of the Tranche and
  - (b) the last repayment date of each Tranche shall be a Payment Date falling not earlier than four (4) years and not later than twenty (20) years from the Scheduled Disbursement Date.

Alternatively, the Borrower may elect in the relevant Disbursement Request to repay the Tranche in a single instalment on a specified Payment Date, being a date falling not less than three (3) years or more than twelve (12) years from the Scheduled Disbursement Date.

The last or sole repayment date of a Tranche specified pursuant to this Article 4.01 is hereinafter referred to as the **“Maturity Date”**.

#### 4.02 **Voluntary prepayment**

##### 4.02(1) **Prepayment option**

Subject to Articles 4.02(2) and 4.03(3), the Borrower may prepay all or part of any Tranche, together with accrued interest thereon, upon giving one (1) month's prior written notice (hereafter a **“Prepayment Notice”**) specifying the amount thereof to be prepaid (the **“Prepayment Amount”**) and the date on which the Borrower proposes to effect prepayment (the **“Prepayment Date”**), which date shall be a Payment Date for that Tranche.

The Prepayment Notice shall be binding and irrevocable.

##### 4.02(2) **Prepayment indemnity**

###### 4.02(2)(i) **FIXED-RATE TRANCHE**

The Borrower may prepay a Fixed Rate Tranche without indemnity on the Interest Revision/Conversion Date, if any. For a prepayment made on any other Payment Date, the Borrower shall pay to the Bank on the Prepayment Date an indemnity equal to the present value (as of the Prepayment Date) of the excess, if any, of:

- (i) the interest that would accrue thereafter on the Prepayment Amount over the period from the Prepayment Date to the Interest Revision/Conversion Date, if any, or the Maturity Date, if it were not prepaid; over
- (ii) the interest that so would accrue over that period, if it were calculated at the EIB Redeployment Rate (as defined below), less 0.15% (fifteen basis points).

The said present value shall be calculated at a discount rate equal to the EIB

Redeployment Rate, applied as of each relevant Payment Date.

In this Contract, “**EIB Redeployment Rate**” means the Fixed Rate in effect one (1) month prior to the Prepayment Date, or if unavailable, the Fixed Rate in effect on the day of the indemnity calculation by the Bank, and having the same terms for the payment of interest and the same repayment profile to the Interest Revision/Conversion Date, if any, or the Maturity Date as the Prepayment Amount.

4.02(2)(ii) VARIABLE RATE TRANCHE

The Borrower may prepay a Variable Rate Tranche without indemnity on any relevant Payment Date.

4.02(3) **Prepayment mechanics**

The Bank shall notify the Borrower, not later than fifteen (15) days prior to the Prepayment Date, of the Prepayment Amount, of the accrued interest due thereon, and, in case of prepayment of a Fixed-Rate Tranche, of the indemnity payable under Article 4.02(2) or, as the case may be, that no indemnity is due.

Not later than the Acceptance Deadline (as defined below), the Borrower shall notify the Bank either:

- (iv) that it confirms the Prepayment Notice on the terms specified by the Bank; or
- (v) that it withdraws the Prepayment Notice.

If the Borrower gives the confirmation under (i), it shall effect the prepayment. If the Borrower withdraws the Prepayment Notice or fails to confirm it in due time, it may not effect the prepayment. Save as aforesaid, the Prepayment Notice shall be binding and irrevocable.

The Borrower shall accompany the prepayment by the payment of accrued interest and indemnity, if any, due on the Prepayment Amount.

For the purpose of this Article 4.02, the “**Acceptance Deadline**” for a notice is:

- (i) 16h00 Luxembourg time on the day of delivery, if the notice is delivered by 14h00 on a Business Day; or
- (ii) 11h00 on the next following day which is a Luxembourg Business Day, if the notice is delivered after 14h00 Luxembourg time on any such day or is delivered on a day which is not a Business Day.

4.03 **Compulsory prepayment**

4.03(1) **Grounds for prepayment**

4.03(1)(i) PROJECT COST REDUCTION

If the total cost of the Project should be reduced from the figure stated in the Recital (2) to a level at which the aggregate amount of the Credit and of any other credit granted by the Bank to the Borrower in relation to the same Project exceeds the 50% of such total cost, the Bank may in proportion to the reduction forthwith, by notice to the Borrower, cancel the Credit or demand prepayment of the Loan.

4.03(1)(ii) PARI PASSU TO REPAYMENT OF ANOTHER TERM LOAN

If the Borrower voluntarily prepays a part or the whole of any other loan, or any other financial indebtedness or credit, originally contracted by it for a term of more than five (5) years (hereinafter a “**Term Loan**”) otherwise than out of the proceeds of a new loan having a term at least equal to the unexpired term of the loan prepaid, the Bank may, by notice to the Borrower, cancel the Credit and/or demand prepayment of the Loan in such proportion as the prepaid amount of the Term Loan bears to the

aggregate outstanding amount of all Term Loans.

The Bank shall address its notice to the Borrower within thirty (30) days of receipt of notice under Article 8.02 (b).

**4.03(2) Prepayment mechanics**

Any sum demanded by the Bank pursuant to Article 4.03(1), together with (a) any interest accrued and (b) any other sum then payable under this Contract in respect of the amount prepaid shall be paid on the date indicated by the Bank, which date shall fall not less than thirty (30) days from the date of the Bank's notice of demand.

**4.03(3) Application of partial prepayments**

If the Borrower partially prepays a Tranche, the Prepayment Amount shall be applied pro rata or, at its option, by inverse order of maturity to each outstanding instalment.

If the Bank demands a partial prepayment of the Loan, the Borrower, in complying with the demand, may, by notice to the Bank, delivered within seven (7) Business Days of its receipt of the Bank's demand, choose the Tranches to be prepaid and exercise its option for application of the prepaid sums.

This Article 4 shall not prejudice Article 10.

**ARTICLE 5  
Payments**

**5.01 Payment Date definition**

In this Contract "**Payment Date**" means

- (i) for a Fixed-Rate Tranche the semi-annual dates in each year specified in the Disbursement Notice; and
- (ii) for a Variable Rate Tranche, the semi-annual dates in each year specified in the Disbursement Notice,

until the Maturity Date or until Interest Revision/Conversion Date, if any, save that, in case any such date is not a Relevant Business Day, it means:

- (iii) for a Fixed-Rate Tranche the following Relevant Business Day, without adjustment to the interest due under Article 3.01;
- (iv) for a Variable Rate Tranche, the next day, if any, of that calendar month that is a Relevant Business Day or, failing that, the nearest preceding day that is a Relevant Business Day, with corresponding adjustment to the interest due under Article 3.01; and

**"Relevant Business Day"** means:

- (i) for the EUR, a day on which the Trans-European Automated Real-time Gross Settlement Express Transfer (TARGET) payment system operates; and
- (ii) for any other currency, a day on which banks are open for normal business in the principal domestic financial centre of the currency concerned.

**5.02 Day count convention**

Any amount due by way of interest, indemnity or fee from the Borrower under this Contract, and calculated in respect of a fraction of a year, shall be determined on the following respective conventions:



- (i) for a Fixed-Rate Tranche a year of 360 days and a month of 30 days; and
- (ii) for a Variable Rate Tranche, a year of 360 days (but 365 days invariable for GBP) and the number of days elapsed.

**5.03 Time and place of payment**

Any sums other than of interest, indemnity and principal are payable within seven (7) days of the Borrower's receipt of the Bank's demand.

Each sum payable by the Borrower under this Contract shall be paid to the respective account notified by the Bank to the Borrower. The Bank shall indicate the account not less than fifteen (15) days before the due date for the first payment by the Borrower and shall notify any change of account not less than fifteen (15) days before the date of the first payment to which the change applies. This period of notice does not apply in the case of payment under Article 10.

A sum due from the Borrower shall be deemed paid when the Bank receives it.

**ARTICLE 6**  
**Borrower Undertakings**

**6.01 Use of Loan and availability of other funds**

- (i) The Borrower shall use the proceeds of the Loan exclusively for the financing of the Project.
- (ii) The Borrower shall ensure that the other funds listed in Recital (2) are available to the Project and that such funds are expended, to the extent required, on the financing of the Project.

**6.02 Project implementation and completion**

The Borrower shall:

- (i) carry out the Project in accordance with Schedule I.1, and complete it by the final date specified therein, as may be modified from time to time with the approval of the Bank;
- (ii) submit project progress reports as set out in Schedule I.2; and
- (iii) submit to the Bank regular updates of the development strategy of the Ministry for National Investment Plan.

**6.03 Increased cost of Project**

If the total cost of the Project exceeds the estimated figure set out in Recital (2), the Borrower shall obtain the finance to fund the excess cost without recourse to the Bank, so as to enable completion of the Project in accordance with the Technical Description.

The plans for funding the excess cost shall be communicated by the Borrower to the Bank without delay.

**6.04 Procurement procedure**

So long as the Loan is outstanding, the Borrower warrants and undertakes towards the Bank that all works, goods and services for the Project have been, and will be, ordered, purchased and secured either (a) insofar as they apply to it or to the Project,

in accordance with EU law and the relevant EU Directives, or (b) in any other case by open international tender or other acceptable procurement procedure complying, to the Bank's satisfaction, with its policy as described in its Procurement Guide in force at the date of this Contract.

#### 6.05 **Continuing Project undertakings**

So long as the Loan is outstanding, the Borrower shall:

- (i) **Maintenance:** maintain, repair, overhaul and renew all works and property forming part of the Project as required to keep it in good working order and secure adequate funds for the said purposes;
- (ii) **Project assets:** unless the Bank shall have given its prior consent in writing, retain title to and possession of all or substantially all the assets comprising the Project or, as appropriate, replace and renew such assets and maintain the Project in substantially continuous operation in accordance with its original purpose; provided that the Bank may withhold its consent only where the proposed action would prejudice the Bank's interests as lender to the Borrower or would render the Project ineligible for financing by the Bank under the Statute or under Article 267 of the Treaty of Rome;
- (iii) **Insurance:** insure all works and property forming part of the Project to the satisfaction of the Bank in accordance with normal practice for similar works of public interest in Republic of Serbia;
- (iv) **Rights and Permits:** maintain in force all rights of way or use and all permits necessary for the execution and operation of the Project;
- (v) **Environment:**
  - (a) implement and operate the Project in conformity with the Environmental Laws:

**“Environmental Laws”** means EU law, as well as any applicable international treaties, whose principal object is the preservation, protection or improvement of the Environment, to the extent such treaties have been implemented by the law of Republic of Serbia or as specified by the Bank prior to the date of this Contract, and

**“Environment”** means the following, in so far as they affect human well-being:

    - (a) fauna and flora;
    - (b) soil, water, air, climate and landscape; and
    - (c) cultural heritage and the built environment.

Compliance with national law of the Borrower, however, is considered to be compliance with EU law, unless and until the Commission takes proceedings asserting that the national law does not correctly transpose EU law or the Court of Justice of the European Communities should decide in that sense;
  - (b) obtain and maintain all approvals by, and authorisations from, the competent environmental authorities of the Republic of Serbia required for the purpose of indent (a);
  - (c) ensure that the Project does not have any significant effect on any site of nature conservation importance;

- (d) ensure that no materials or substances which could have adverse effects on the environment is used or disposed of in the construction, operation and maintenance of the Project; and
- (e) carry out all maintenance and rehabilitation works on the Project which may be required by the competent environmental authorities.
- (vi) **General law:** implement and operate the Project in accordance with the applicable principles of EU law in those fields of law not otherwise covered by the terms of this Article 6.05, in so far as those principles are implemented in the law or practice of Republic of Serbia.

#### 6.06 **Integrity Commitment**

The Borrower warrants and undertakes that it has not committed, and no person to its present knowledge has committed, any of the following acts and that it will not commit, and no person, with its consent or prior knowledge, will commit any such act, that is to say:

- (i) the offering, giving, receiving or soliciting of any improper advantage to influence the action of a person holding a public office or function or a director or employee of a public authority or public enterprise or a director or official of a public international organisation in connection with any procurement process or in the execution of any contract in connection with those elements of the Project described in the Technical Description; or
- (ii) any act which improperly influences or aims improperly to influence the procurement process or the implementation of the Project to the detriment of the Borrower, including collusion between tenderers.

For this purpose, the knowledge of any Minister, any State Secretary, any Assistant Minister or any Advisor to a Minister of the Borrower, any State Secretary of the Borrower, the manager or any staff member of the PMU or the officer mentioned in Article 12.01 shall be deemed the knowledge of the Borrower. The Borrower undertakes to inform the Bank if it should become aware of any fact or information suggestive of the commission of any such act.

#### 6.07 **Project Management Unit**

The Borrower shall ensure that the Promoter maintains the PMU within its organisation and to ensure that it is adequately staffed.

### **ARTICLE 7**

#### **Pari Passu, Security and Clauses by Inclusion**

#### 7.01 **Pari Passu**

So long as any part of the Loan remains outstanding, the Borrower shall ensure that the Credit ranks, and will rank, not less than pari passu in right of payment with all other present and future unsecured obligations under any Debt Instrument of the Borrower.

In particular, if the Bank makes a demand under the conditions mentioned in Article 10.01 or if an event or potential event of default under any unsecured and unsubordinated Debt Instrument of the Borrower or of any of its agencies or instrumentalities has occurred and is continuing, the Borrower shall not make (or authorize) any payment in respect of any other such Debt Instrument (whether regularly scheduled or otherwise) without simultaneously paying, or setting aside in a designated account for payment on the next Payment Date a sum equal to, the same proportion of the debt outstanding under this Contract as the proportion that the payment under such Debt Instrument bears to the total debt outstanding under that Instrument. For this purpose, any payment of a Debt Instrument that is made out the proceeds of the issue of another instrument, to which substantially the same persons as hold claims under the Debt Instrument have subscribed, shall be disregarded.

In this Contract, “**Debt Instrument**” means (i) an instrument, including any receipt or statement of account, evidencing or constituting an obligation to repay a loan, deposit, advance or similar extension of credit (including without limitation any extension of credit under a refinancing or rescheduling agreement), (ii) an obligation evidenced by a bond, debenture or similar written evidence of indebtedness and (iii) a guarantee of an obligation arising under a **Debt Instrument** of another; provided in each case that such obligation is governed by a system of law other than the law of the Borrower.

#### 7.02 **Security**

Should the Borrower grant to a third party any security for the performance of any Debt Instrument or any preference or priority in respect thereof, the Borrower shall, if so required by the Bank, provide to the Bank equivalent security for the performance of its obligations under this Contract or grant to the Bank equivalent preference or priority.

#### 7.03 **Clauses by Inclusion**

If, at any time while any part of the Loan or any other amount is outstanding, the Borrower shall conclude with any other medium or long term financial creditor a financing agreement that includes a loss-of-rating clause or a covenant or other provision regarding its financial situation that is stricter than any equivalent provision of this Contract, the Borrower shall so inform the Bank and shall, at the request of the Bank, execute an agreement to amend this Contract so as to provide for an equivalent provision in favour of the Bank.

### **ARTICLE 8** **Information and visits**

#### 8.01 **Information concerning the Project**

The Borrower shall and shall ensure that the Promoter shall:

- (i) deliver to the Bank:
    - (a) the information in content and in form, and at the times, specified in Schedule I.2 or otherwise as agreed from time to time by the parties to this Contract, and
    - (b) any such additional information or any further document concerning the financing, procurement, implementation, operation and environmental impact of or for the Project as the Bank may reasonably require,
- provided always that, if such information or document is not delivered to the Bank on time, and the Borrower does not rectify the omission within a

reasonable time set by the Bank in writing, the Bank may remedy the deficiency, to the extent feasible, by employing its own staff or a consultant or any other third party, at the Borrower's expense, and the Borrower shall provide such persons with all assistance necessary for the purpose;

- (ii) if so requested, promptly provide to or procure for the Bank all documents and information necessary to enable the Bank to follow the physical and financial progress of the Project
- (iii) submit without delay for the approval of the Bank any material change to the Project, namely on the price, design, plans, timetable, financing plan in relation to the disclosures made to the Bank prior to the signing or disbursement of this Contract;
- (iv) (1) retain, in a single location, for inspection during six (6) years from the conclusion of each contract financed by means of the Loan, the full terms of the contract itself and true copy thereof, as well as all material documents pertaining to the procurement process and to the execution of the contract and (2) procure that the Bank may inspect the records and documents referred to in this Article 8.01(iv)(1) as well as the contractual documents that the contractor is obliged to retain under its contract;
- (v) deliver to the Bank the following documents, which shall be to the satisfaction of the Bank, namely:
  - (a) within 90 days following the disbursement of any Tranche hereunder, documentary evidence showing that it has incurred Qualifying Expenditure in an amount being at least equal to the aggregate of 80% of the amount of that Tranche and 100% of the amounts of all Tranches disbursed prior to it, if any;
  - (b) from time to time, any such further document or information concerning financing, implementation and operation of the Project as the Bank may reasonably require; and
- (vi) promptly inform the Bank of
  - (a) any action or protest initiated or any objection raised by any third party or any complaint received by the Borrower or any material litigation that is commenced against it with regard to environmental or other matters affecting the Project; and
  - (b) any fact or event known to the Borrower, which may substantially prejudice or affect the conditions of execution or operation of the Project.

## 8.02 **Information concerning the Borrower**

The Borrower shall inform the Bank immediately of:

- (a) any fact which obliges it to prepay any financial indebtedness or any EU funding;
- (b) any event or decision that constitutes or may result in the events described in Article 4.03;
- (c) the granting of any security over any of its assets in favour of a third party or to procure the provision of any guarantee with recourse to the Borrower or any other similar event as described in Article 7;

- (d) any intention on its part to relinquish ownership of any material component of the Project (according to Article 6.05(ii); and
- (e) any fact or event which is reasonably likely to prevent the substantial fulfilment of any obligation of the Borrower under this Contract; and
- (f) any event listed in Article 10.01 having occurred or being threatened or anticipated.

#### **8.03 Visits**

So long as the Loan is outstanding, the Borrower shall ensure that persons designated by the Bank, who may be accompanied by representatives of the European Court of Auditors or any other competent Community body or institution, will be permitted to visit the sites, installations and works comprising the Project and to conduct such checks as they may wish. For this purpose the Borrower shall provide these persons and representatives, or ensure that they are provided, with all necessary assistance.

The Borrower acknowledges that the Bank may be obliged to divulge such documents relating to the Borrower, and the Project to any competent Community body or institution as are necessary for the performance of its task in accordance with the law of the European Community.

#### **8.04 Investigations and information**

The Borrower further undertakes:

- (i) to take such action as the Bank shall reasonably request to investigate and/or terminate any alleged or suspected act of the nature described in Article 6.06;
- (ii) to inform the Bank of the measures taken to seek damages from the persons responsible for any loss resulting from any such act; and
- (iii) to facilitate any investigation that the Bank may make concerning any such act.

### **ARTICLE 9 Charges and expenses**

#### **9.01 Taxes, duties and fees**

The Borrower shall pay all taxes, duties, fees and other impositions of whatsoever nature, including stamp duty and registration fees, arising out of the execution or implementation of this Contract or any related document and in the creation, perfection, registration or enforcement of any security for the Loan to the extent applicable, including but not limited to the documentation executed and delivered or action taken for or on account of the operation of Articles 6, 7 and 8 of the Contract

The Borrower shall pay all principal, interest, indemnity and other amounts due under this Contract gross without deduction of any national or local impositions whatsoever; provided that, if the Borrower is obliged to make any such deduction, it will gross up the payment to the Bank so that after deduction, the net amount received by the Bank is equivalent to the sum due.

#### **9.02 Other charges**

The Borrower shall bear all charges and expenses, including professional, banking or exchange charges incurred in connection with the preparation, implementation and monitoring of this Contract or any related document, including any amendment

thereto, and in the creation, management and realisation of any security for the Loan, if any, as well as expenses of the Bank under Article 8.04.

The Bank shall provide documentary support for any such charges or expenses seven (7) days before its demand for payment falls due.

## **ARTICLE 10**

### **Prepayment upon an event of default**

#### **10.01 Right to demand repayment**

The Borrower shall repay the Loan or any part thereof forthwith, together with interest accrued thereon, upon written demand being made therefor by the Bank in accordance with the following provisions.

##### **10.01(1) Immediate demand**

The Bank may make such demand immediately:

- (i) if the Borrower fails to repay any part of the Loan, to pay interest thereon or to make any other payment to the Bank as herein provided on the date when the same falls due for payment;
- (ii) if any material information or document given to the Bank by or on behalf of the Borrower in connection with the negotiation of this Contract or during its lifetime proves to have been incorrect in any material respect;
- (iii) if, following any default in relation thereto, the Borrower is required or will, following expiry of any applicable contractual grace period, be required to prepay or discharge ahead of maturity any other loan or obligation arising out of any financial transaction;
- (iv) if the Borrower is unable to pay its debts as they fall due, or suspends its payments, or makes or, without prior written notice to the Bank, seeks to make a composition with its creditors, in relation to such cases;
- (v) if, following a default of the Borrower in the performance of any obligation relating to any loan or any grant extended to it by the Bank or by the European Union, the right of the Borrower to drawdown the proceeds of that loan or any such grant shall, in whole or in part, have been cancelled or terminated or if that loan or any such grant shall have become repayable pursuant to its terms;
- (vi) generally if a Material Adverse Change occurs in relation to the Borrower.

“**Material Adverse Change**” means for the purposes of this Contract, in relation to the Borrower, any event or change of condition, as compared with its condition at the date of this Contract, affecting the Borrower, which, in the reasonable opinion of the Bank, materially impairs the ability of the Borrower to perform its financial and other obligations under this Contract or which materially affects any security provided hereunder.

##### **10.01(2) Demand after notice to remedy**

The Bank may also make such demand, upon the matter not being remedied to the satisfaction of the Bank within a reasonable period of time specified in a notice served by the Bank on the Borrower:

- (vii) if the Borrower fails to comply with any material obligation under this Contract

not being an obligation mentioned in Article 10.01(1); and

- (viii) if any fact stated in the Recitals materially alters and is not materially restored and if the alteration either prejudices the interests of the Bank as lender to the Borrower or adversely affects the implementation or operation of the Project.

**10.02 Other rights at law**

Article 10.01 shall not restrict any other right of the Bank at law to require prepayment of the Loan.

**10.03 Indemnity**

**10.03(1) Fixed-Rate Tranches**

In case of demand under Article 10.01 in respect of any Fixed-Rate Tranche, the Borrower shall pay to the Bank the sum demanded together with interest accrued thereon and with a sum calculated in accordance with Article 4.02(2) on any sum that has become due and payable. Such sum shall accrue from the due date for payment specified in the Bank's notice of demand and be calculated on the basis that prepayment is effected on the date so specified.

**10.03(2) Variable Rate Tranches**

In case of demand under Article 10.01 in respect of a Variable Rate Tranche, the Borrower shall pay to the Bank the sum demanded together with a sum equal to the present value of 0.15% (fifteen basis points) per annum calculated and accruing on the amount due to be prepaid in the same manner as interest would have been calculated and would have accrued, if that amount would have remained outstanding according to the original amortisation schedule of the Tranche until the Interest Revision/Conversion Date, if any, or the Maturity Date.

Such present value shall be determined using a discount rate, applied as of each relevant Payment Date. The discount rate shall be the EIB Redeployment Rate

**10.03(3) General**

Amounts due by the Borrower pursuant to this Article 10.03 shall be payable on the date of prepayment specified in the Bank's demand.

**10.04 Non-Waiver**

No failure or delay by the Bank in exercising any of its rights under this Article 10 shall be construed as a waiver of such right.

The rights and remedies herein provided are cumulative and may be exercised severally or concurrently, and are not exclusive of any rights or remedies provided by law.

**10.05 Application of sums received**

Sums received by the Bank following a demand under Article 10.01 shall be applied first in payment of expenses (if any), interest and indemnities and secondly in reduction of the outstanding instalments in inverse order of maturity. The Bank may apply sums received between Tranches at its discretion.



**ARTICLE 11**  
**Language, law and jurisdiction**

**11.01      Language**

Every document, notice or communication made between the parties hereunder shall be made in the English language or shall be accompanied by a duly certified translation in English.

**11.02      Governing Law**

This Contract shall be governed by the laws of the Grand Duchy of Luxembourg.

**11.03      Jurisdiction**

Disputes arising out of this Contract shall be submitted to the Court of Justice of the European Communities.

The parties to this Contract hereby waive any immunity from, or right to object to, the jurisdiction of that Court. Any decision of the Court given pursuant to this Article 11.03 shall be conclusive and binding on the parties without restriction or reservation.

**11.04      Evidence of sums due**

In any legal action arising out of this Contract the certificate of the Bank as to any amount due to the Bank under this Contract shall be prima facie evidence of such amount.

**ARTICLE 12**  
**Final clauses**

**12.01      Notices to either party**

Notices and other communications given hereunder addressed to either party to this Contract shall be in writing and shall be sent to its address set out below, or to such other address as it previously notifies to the other in writing:

For the Bank	100 boulevard Konrad Adenauer L-2950 Luxembourg
--------------	--

For the Borrower	Ministry of Finance Kneza Milosa 20 11000 Belgrade, Republic of Serbia
------------------	--

Unless the Borrower shall otherwise specify in writing to the Bank, the following official of the Borrower shall be responsible for contacts with the Bank for the purpose of Article 6.06 of this Contract: The Minister of Finance

**12.02      Form of notice**

Notices and other communications, for which fixed periods are laid down in this Contract or which themselves fix periods binding on the addressee, shall be served by hand delivery, registered letter, facsimile or other means of transmission which

affords evidence of receipt by the addressee. The date of registration or, as the case may be, the stated date of receipt of transmission shall be conclusive for the determination of a period.

Notices issued by the Borrower pursuant to any provision of this Contract shall, where required by the Bank, be delivered to the Bank together with satisfactory evidence of the authority of the person or persons authorised to sign such notice on behalf of the Borrower and the authenticated specimen signature of such person or persons.

## 12.03 **Recitals and Schedules**

The Recitals and following Schedules form part of this Contract:

Schedule I.1	Technical Description
Schedule I.2	Information Duties
Schedule II	Definitions of EURIBOR and LIBOR
Schedule III	Form of Disbursement Request (Article 1.02(2))
Schedule IV	Interest Revision/Conversion
Schedule V	Form of Certificate from Borrower

IN WITNESS WHEREOF the parties hereto have caused this Contract to be initialled on each page on their behalf and to be executed in four (4) originals in the English language as follows.

Belgrade, 12 December 2008

Signed for and on behalf of  
**REPUBLIC OF SERBIA**

The Minister of Finance

.....  
Diana Dragutinovic

Signed for and on behalf of  
**EUROPEAN INVESTMENT BANK**

The Vice-President

.....  
Dario Scannapieco

**Schedule I**  
**Project Specification and Reporting**

**I. 1 Technical Description (Article 6.02)**

**Purpose, Location**

- (1) The project concerns the financing of an investment programme managed directly by the Ministry for National Investment Plan (NIP). The programme includes investment schemes in several sectors, mainly in the transport and local/rural roads, education, cultural and historical heritage and public buildings rehabilitation. These interventions are located in municipalities throughout Serbia. NIP, a Ministry without portfolio, is in charge of selecting, financing and supervising implementation of projects of national importance.

**Description**

The schemes eligible to Bank financing are selected among those on-going/yet to start<sup>1</sup> included in the 2007 - 2010 NIP Investment Plan. They are local schemes located throughout Serbia, targeted at the improvement of basic infrastructure such as roads and transport network, social and health facilities, education and cultural/historical heritage, as specified in the following Table 2; the approval process of projects with total cost above EUR 25 m could require a specific separate sub-appraisal, depending on the technical services' decision.

The project should be managed by a PMU supported temporarily by external consultants.

<b>Financing Axes</b>	<b>Type of Schemes retained for Bank funding</b>
1) Roads/transport network improvement	Sub-projects oriented at increasing safety and viability in urban agglomerates (city by-pass, public transport interchanges, etc.); selected network extensions and improvements (re-paving, road rehabilitation and modernisation in compliance with current safety standards and environmental mitigation) to decrease congestion, improve safety and sustainable transport (bicycle lanes, streets lighting, etc.).
2) Education/Sport Facilities	Sub-projects aimed at improving the quality and functionality of school buildings and other higher level education and research facilities (laboratories, etc.) and the related additional infrastructures such as public sport facilities (gyms, open-air fields, etc.)
3) Health/Social Infrastructures	Sub-projects aimed at improving the provision of health and social assistance facilities
4) Upgrading of public buildings and facilities and modernisation of public administration	Upgrading/rehabilitation of public buildings: safety improvement, equipment. Modernisation of public administration efficiency supported by a policy plan.
5) Cultural/Historical Heritage	Sub-projects aimed at rehabilitating and valorising buildings and other components of the national cultural and historical heritage, thus fostering tourism in the area.

**Calendar**

Eligible projects are those under construction in 2008 or starting during/after 2008. All schemes should be completed before the end of 2012.

<sup>1</sup>

Schemes completed before January 2008 are excluded from the Project.

## I. 2 Information Duties under Article 8.01(i)

### 1. Dispatch of information: designation of the person responsible

The information below has to be sent to the Bank under the responsibility of:

Company	<i>Ministry for National Investment Plan</i>
Contact person	<i>Zoran Cekic</i>
Title	<i>State Secretary</i>
Function / Department	
Address	<i>Nemanjina 11, 11000 Belgrade, Serbia</i>
Phone	<i>+381 11 3334153</i>
Fax	<i>+381 11 3334100</i>
Email	<i>Zoran.cekic@mnip.gov.rs</i>

The above-mentioned contact person(s) is (are) the responsible contact(s) for the time being.

The Borrower shall inform the EIB immediately in case of any change.

### 2. Information on specific subjects

The Borrower shall deliver to the Bank the following information at the latest by the deadline indicated below.

<b>Document / information</b>	<b>Deadline</b>
<i>A completed Appraisal Fiche for approval for each sub-project, in accordance with the format and instructions in Appendix I.2.2. for non-road components above EUR 1m, in Appendix I.2.3 for roads/transport projects, and in Appendix I.2.4 for all projects below EUR 1m</i>	Prior to disbursement
<i>EIAs– when applicable</i>	Prior to disbursement
<i>When applicable, Form A or equivalent (in case of no risk of effect on nature protected areas), as per Appendix I.2.5; Form B or equivalent (in case of risk of effect on nature protected areas), as per Appendix I.2.6</i>	Prior to disbursement
<i>Capital maintenance plan for the assets financed by the Bank</i>	During project implementation period
<i>Policy plan for public administration modernisation</i>	When available
<i>Feasibility study on roads</i>	During project implementation period
<i>Copies of any new//updated/supplementary planning/strategic document from NIP/National Government concerning the National Strategic Planning related with the Project until 2010.</i>	If/when available

### 3. Information on the project's implementation

The Borrower shall deliver to the Bank the following information on project progress during implementation at the latest by the deadline indicated below.

Document / information	Deadline	Frequency of reporting
Project Progress Report - A brief update on the technical description, explaining the reasons for significant changes vs. initial scope; - Update on the date of completion of each of the main project's components, explaining reasons for any possible delay; - Update on the cost of the project, explaining reasons for any possible cost increases vs. initial budgeted cost; - A description of any major issue with impact on the environment; - Update on procurement procedures (outside EU); - Update on the project's demand or usage and comments; - Any significant issue that has occurred and any significant risk that may affect the project's operation; - Any legal action concerning the project that may be ongoing.	December 2008 and thereafter until Project completion	6 monthly

#### 4. Information on the end of works and first year of operation

The Borrower shall deliver to the Bank the following information on project completion and initial operation at the latest by the deadline indicated below.

Document / information	Date of delivery to the Bank
Project Completion Report, including: - A brief description of the technical characteristics of the project as completed, explaining the reasons for any significant change; - The date of completion of each of the main project's components, explaining reasons for any possible delay; - The final cost of the project, explaining reasons for any possible cost increases vs. initial budgeted cost; - The number of new jobs created by the project: both jobs during implementation and permanent new jobs created; - A description of any major issue with impact on the environment; - Update on procurement procedures (outside EU); - Update on the project's demand or usage and comments; - Any significant issue that has occurred and any significant risk that may affect the project's operation; - Any legal action concerning the project that may be ongoing.	30 June 2011

Language of reports	English
---------------------	---------

## **SCHEDULE I.2.2**

### **SUB-PROJECT FICHES for non-road components above EUR 1m**

The following information should be provided for each scheme and/or sub-project identified and proposed as part of the overall investment programme (excluding roads/transport components), with a total cost above EUR 1 m. The level of detail provided should reflect the scale of the sub-project, but no more than 2 pages should be provided for each scheme or sub-project.

**1. *Sub-project Title and Location***

Attach, if possible, a plan/map.

**2. *Area Features***

Main physical and social characteristics of the location and/or immediate neighbourhood.

**3. *Project Objectives***

Enumerate key objectives – please note that interventions of ordinary maintenance are not eligible for EIB.

**4. *Project Description***

A summary description. Include details of the various project elements.

**5. *Perceived Impact and Environmental Impact Assessment***

To include socio-economic and environmental impact. Identify the assumed beneficiaries and the numbers actually affected. Include details of any ex-ante needs or demand estimates.

The Promoter is required to confirm to the Bank, prior to disbursement whether or not any scheme is subject to the provisions of Annex I, II of the EU Environment Impact Assessment Directive. Such information is to be provided clearly on this form with mitigation measures listed where relevant.

**6. *Implementation Schedule***

Give details of the timing of the actual development programme, including estimated duration and completion dates and, if appropriate, identify key deadlines.

**7. *Procurement***

Details of the actual procurement process followed will be submitted by the Promoter respecting the threshold protocols laid out in the EIB Procurement Guide.

**8. *Estimated Cost***

Distinguish between the main investment costs categories, and between capital and revenue expenditure. Include an appropriate allowance for contingencies.

**9. *Funding Arrangements***

Self-explanatory. Should include all sub-project components and all sources of funding.

**10. *Performance Indicators***

Include details of key performance indicators against which the success or otherwise of the sub-project will be evaluated.

### SCHEDULE I.2.3

## SUB-PROJECT FICHES for road components above 1m EUR / 5m EUR

[illegible][illegible]



## SCHEDULE I.2.4

## SUB-PROJECT FICHES for all types of projects (road and non-road) below 1m EUR

[illegible]

## SCHEDULE I.2.5

### FORM A - No risk of significant effect on nature protected areas

<b>ARTICLE 13 DECLARATION BY THE AUTHORITY RESPONSIBLE FOR MONITORING SITES OF NATURE CONSERVATION IMPORTANCE<sup>2</sup></b>
---

Responsible  
Authority.....

Having examined<sup>3</sup> the project application .....

(title).....

which is to be located at .....

we declare that (tick the appropriate box):

- ☐ The project is not likely to have significant effects on a site of nature conservation importance<sup>1</sup> on the following grounds:

.....

.....

Therefore an appropriate assessment required by Article 6 (3) of Directive 92/43/EEC was not deemed necessary.

- ☐ Following an appropriate assessment, according to Art. 6(3) of Directive 92/43/EEC, the project will not have significant negative effects on a site of nature conservation importance<sup>1</sup>.

A map at scale of 1:100.000 (or the nearest possible scale) is attached, indicating the location of the project as well as the site of nature conservation importance<sup>1</sup> concerned, if any.

Signed: .....

Date .....

(Authority responsible for monitoring sites of nature conservation importance)

Official Seal:

\_\_\_\_\_

<sup>2</sup> This includes sites protected as part of the Natura 2000 network (including Special Areas of Conservation and Special Protection Areas), potential Natura 2000 sites, Ramsar sites, International Bird Areas, sites of the Emerald Network, or others as relevant.

<sup>3</sup> taking into account the requirements of Art. 6(3) of Directive 92/43/EEC on the conservation of natural habitats and of wild fauna and flora.

**SCHEDULE I.2.6**

**FORM B - Risk of significant effect on nature protected areas**

**ARTICLE 14 INFORMATION FROM THE AUTHORITY RESPONSIBLE FOR MONITORING  
SITES OF NATURE CONSERVATION IMPORTANCE<sup>4</sup>**

Responsible  
Authority.....

Having examined<sup>5</sup> the project application .....

(title).....

which is to be located at .....

provides the following information

Country:

Competent national authority:

Address:

Contact person:

Tel., fax, e-mail:

Date:

---

<sup>4</sup> This includes sites protected as part of the Natura 2000 network (including Special Areas of Conservation and Special Protection Areas), potential Natura 2000 sites, Ramsar sites, International Bird Areas, sites of the Emerald Network, or others as relevant.

<sup>5</sup> taking into account the requirements of Art. 6(4) of Directive 92/43/EEC on the conservation of natural habitats and of wild fauna and flora.

## 1. PROJECT

Name of the site affected:

This site is (please tick):

- ☐ a site identified by the national competent authority as qualifying under Art. 4(1) and (2) of the **Birds** directive (79/409/EEC) (Special Protection Area equivalent to Natura 2000)
- ☐ a site identified by the national competent authority as qualifying under Art. 4 (1) of the Habitats directive (92/43/EEC) (Special Area of Conservation equivalent to Natura 2000)
- ☐ For European Union Member States only, does the site concern a priority habitat or species?  
☐ yes      ☐ no
- ☐ a site listed in the latest inventory on Important Bird Areas (IBA 2000) or (if available) in an equivalent more detailed scientific inventories endorsed by national authorities
- ☐ a wetland of international importance designated under the Ramsar Convention or qualifying for such protection
- ☐ a site to which the Bern convention on the conservation of European Wildlife and Natural Habitats (Art. 4) applies, in particular a site meeting the criteria of the Emerald network
- ☐ areas protected under national nature conservation legislation

Summary of the project having an effect on the site :

## **2. NEGATIVE EFFECTS**

Summary of the assessment of the negative effects on the site:

N.B.: this summary should focus on the adverse effect expected on the conservation value of the site (habitats and species), include the appropriate maps and describe the already decided mitigation measures.

### **3. ALTERNATIVE SOLUTIONS**

Summary of alternative solutions studied:

Reasons why the competent national authorities have concluded that there is absence of alternative solutions:

#### 4. IMPERATIVE REASONS

Reason to nevertheless carry out this plan or project:

☐ Imperative reasons of overriding public interest, including those of a social or economic nature (in the absence of priority habitat/species)

☐ human health

☐ public safety

☐ beneficial consequences of primary importance for the environment

☐ other imperative reasons of overriding public interest<sup>6</sup>

Short description of the reason :

---

<sup>6</sup> If the project is in the EU, obtain the opinion of the Commission (see Article 6(4).2 of the Habitats Directive)

## **5. COMPENSATION MEASURES**

Foreseen compensatory measures and timetable:



## Schedule II Definitions of EURIBOR and LIBOR

### A. EURIBOR

"EURIBOR" means:

- (i) in respect of a relevant period of less than a month, the rate of interest for deposits in EUR for a term of one (1) month,
- (ii) in respect of any relevant period, including a Variable Rate Reference Period or any other period of time of one or more (but whole) months, the rate of interest for deposits in EUR for a term being the number of whole months or,
- (iii) in respect of any relevant period, including a Variable Rate Reference Period or any other period of time, of more than one (but not whole) months, the rate (the **"Interpolated Rate"**) resulting from a linear interpolation by reference to two rates for deposits in EUR, one of which applicable for a period of whole months next shorter and the other for period of whole months next longer than the length of the relevant period

(the period for which the rate is taken being hereafter called the **"Representative Period"**)

as published at 11.00 a.m. Brussels time or at a later time acceptable to the Bank on the day (the **"Reset Date"**) which falls two Relevant Business Days prior to the first day of the relevant period, on Reuters page EURIBOR 01 or its successor page or, failing which, by any other means of publication chosen for this purpose by the Bank.

If such rate is not so published, the Bank shall request the principal euro-zone offices of four major banks in the euro-zone, selected by the Bank, to quote the rate at which EUR deposits in a comparable amount are offered by each of them as at approximately 11:00 a.m., Brussels time, on the Reset Date to prime banks in the euro-zone interbank market for a period equal to the Representative Period. If at least two quotations are provided, the rate for that Reset Date will be the arithmetic mean of the quotations.

If fewer than two quotations are provided as requested, the rate for that Reset Date will be the arithmetic mean of the rates quoted by major banks in the euro-zone, selected by the Bank, at approximately 11:00 a. m. Brussels time on the day which falls two (2) Relevant Business Days after the Reset Date, for loans in EUR in a comparable amount to leading European Banks for a period equal to the Representative Period.

### B. LIBOR USD

"LIBOR" means, in respect of USD:

- (i) in respect of any relevant period, including a Variable Rate Reference Period or any other period of time of one (1) month or more, the rate of interest for deposits for a period being the number of whole months most closely corresponding to the duration of the period, and
- (ii) in respect of a relevant period of less than a month, the rate of interest for deposits in USD for a period of one (1) month,

(the period for which the rate is taken being hereafter called the **"Representative Period"**)

as set by the British Bankers Association and released by financial news providers at 11.00 a.m. London time or at a later time acceptable to the Bank on the day (the **"Reset Date"**) which falls two (2) London Business Days prior to the first day of the relevant period.

If such rate is not so released by any financial news provider acceptable to the Bank, the Bank shall request the principal London offices of four major Banks in the London interbank market selected by the Bank to quote the rate at which USD deposits in a comparable amount are offered by each of them at approximately 11.00 a.m. London time on the Reset Date, to prime banks in the London interbank market for a period equal to the Representative Period. If at least two such quotations are provided, the rate will be the arithmetic mean of the quotations provided.

If fewer than two quotations are provided as requested, the Bank shall request the principal New York City offices of four major Banks in the New York City interbank market, selected by the Bank, to quote the rate at which USD deposits in a comparable amount are offered by each of them at approximately 11.00 a.m. New York City time on the day falling two (2) New York Business Days after the Reset Date, to prime banks in the European market for a period equal to the Representative Period. If at least two such quotations are provided, the rate will be the arithmetic mean of the quotations provided.

#### C. LIBOR GBP

"LIBOR" means, in respect of GBP:

- (i) in respect of any relevant period, including a Variable Rate Reference Period or any other period of time of one (1) month or more, the rate of interest for deposits for a period being the number of whole months most closely corresponding to the duration of the period; and
- (ii) in respect of a relevant period of less than a month, the rate of interest for deposits in GBP for a period of one (1) month,  
(the period for which the rate is taken being hereafter called the "**Representative Period**"), as set by the British Bankers Association and released by financial news providers at 11.00 a.m. London time or at a later time acceptable to the Bank on the day (the "**Reset Date**") on which the relevant period starts or, if that day is not a London Business Day, on the next following day which is a London Business Day.

If such rate is not so released by any financial news provider acceptable to the Bank, the Bank shall request the principal London offices of four major banks in the London interbank market, selected by the Bank (the "**Reference Banks**"), to quote the rate at which GBP deposits in a comparable amount are offered by each of them at approximately 11.00 a.m. London time on the Reset Date, to prime banks in the London interbank market for a period equal to the Representative Period. If at least two such quotations are provided, the rate will be the arithmetic mean of the quotations provided.

If fewer than two quotations are provided as requested, the rate will be the arithmetic mean of the rates quoted at approximately 11.00 a.m. London time on the Reset Date by major banks in London (selected by the Bank) for loans in GBP in a comparable amount to leading European banks for a period equal to the Representative Period.

#### D. General

For the purposes of the foregoing definitions:

- (i) "**London Business Day**" means a day on which banks are open for normal business in London and "**New York Business Day**" means a day on which banks are open for normal business in New York.
- (ii) All percentages resulting from any calculations referred to in this Schedule will be rounded, if necessary, to the nearest one hundred-thousandth of a percentage point, with halves being rounded up.
- (iii) The Bank shall inform the Borrower without delay of the quotations received by the Bank.
- (iv) If any of the foregoing provisions becomes inconsistent with provisions adopted under the aegis of EURIBOR FBE and EURIBOR ACI in respect of EURIBOR or of the British Bankers Association in respect of LIBOR, the Bank may by notice to the Borrower amend the provision to bring it into line with such other provisions.

**Schedule III**  
**Disbursement Request**  
**Country – PROJECT**

*Date:*

Please proceed with the following disbursement:

Loan Name :

**Municipal and Regional Infrastructure Loan**

Signature Date :

Contract FI number:

Currency & amount requested	
Currency	Amount

**Proposed disbursement date:**

<b>I N T E R E S T</b>	<b>Int. rate basis (Art. 3.01)</b>	<div></div>	<b>R E S E R V E D  F O R  T H E  E I B</b>	<b>Reserved for the EIB (contract currency)</b>	
	<b>Rate (% or Spread)</b>	<div></div>		Total <b>Credit</b> Amount:	EUR 50 mio.
	<b>Frequency (Art. 3.01)</b>	Semi-annual <input type="checkbox"/>		Disbursed to date:	<div></div>
	<b>Payment Dates (Art. 5)</b>	<div></div>		Balance <u>for</u> disbursement:	<div></div>
	<b>Revision/Conversion Dates (if any)</b>	<div></div>		Current disbursement:	<div></div>
<b>C A P I T A L</b>	<b>Repayment frequency</b>	Semi-annual <input type="checkbox"/>		Balance <u>after</u> disbursement:	<div></div>
	<b>Repayment methodology (Art. 4.01)</b>	Equal instalments <input type="checkbox"/> Constant annuities <input type="checkbox"/>		Disbursement deadline:	<div></div>
	<b>First repayment date</b>	<div></div>		Max. number of disbursements:	<20>
	<b>Last repayment date:</b>	<div></div>		Minimum Tranche size:	EUR 2 mio.
				Total allocations to date:	<div></div>
		Conditions precedent:	Yes / No		

Borrower's account to be credited:

Acc. N°: .....

(please, provide IBAN format in case of disbursements in EUR, or appropriate format for the relevant currency)

BIC Code N°: .....

Bank name and address: .....

Please transmit information relevant to request to:

## **Schedule IV**

### **Interest Rate Revision/Conversion**

For any Fixed Rate Tranche or Variable Rate Tranche the following provisions shall apply:

#### **A. Definitions in this Schedule**

**“Revision/Conversion Proposal”** means a proposal made by the Bank under Paragraph B of this Schedule, for an amount which, at the proposed Interest Revision/Conversion Date, is not less than EUR 10,000,000 (ten million euros) or the equivalent thereof.

**“Interest Revision/Conversion”** means the determination of new financial conditions relative to the interest rate. Specifically, the same interest rate basis (“revision”) or a different interest rate basis (“conversion”) can be offered for the remaining term of a Tranche or until a next Revision/Conversion Date, if any.

**“Interest Revision/Conversion Date”** means the date, being a Payment Date, specified by the Bank under Article 1.02 (3)

**“Interest Revision/Conversion Request”** means a written notice from the Borrower, delivered at least seventy-five (75) days before the Interest Revision/Conversion Date, requesting the Bank to submit to it a Revision/Conversion Proposal for the Tranche. The Interest Revision/Conversion Request shall also specify:

- (i) whether the revision/conversion is into a Fixed-Rate Tranche or Variable Rate Rate Tranche;
- (ii) Payment Dates chosen in accordance with the respective provisions of Article 3.01; and
- (iii) the preferred repayment schedule chosen in accordance with Article 4.01.

#### **B. Mechanics of Revision/Conversion**

Upon receiving an Interest Revision/Conversion Request, and, where appropriate, after prior consultation with the Borrower, and subject to availability, the Bank shall, on each Business Day in the interval falling between sixty (60) and thirty (30) days before the Interest Revision/Conversion Date, until the date the Borrower accepts, deliver to the Borrower a Revision/ Conversion Proposal stating:

- (i) the interest rate that would apply to the Tranche, or the part thereof indicated in the Interest Revision/Conversion Request, being a fixed or a variable rate; and
- (ii) that the Fixed Rate or Variable Rate shall apply as from the relevant Interest Revision/Conversion Date, until the Maturity Date or until a new Interest Revision/Conversion Date, if any, interest being payable quarterly, semi-annually or annually in arrears on designated Payment Dates.

The Borrower may accept in writing a Revision/Conversion Proposal by 16h00 Luxembourg time on the day of its delivery.

Any amendment to the Contract requested by the Bank in this connection shall be effected by an agreement to be concluded not later than fifteen (15) days prior to the relevant Interest Revision/Conversion Date.

**C. Effects of Revision/Conversion**

To the extent that the Borrower duly accepts a Revision/Conversion Proposal, the Borrower shall pay accrued interest on the Interest Revision/Conversion Date and thereafter on the designated Payment Dates.

Prior to and including the Interest Revision/Conversion Date, the provisions of the Contract relating to Fixed or Variable Rate Tranches shall apply to the entire Tranche, respectively. From the Interest Revision/Conversion Date onwards, the provisions relating to the new interest rate basis shall apply until the new Interest Revision/Conversion Date or until Maturity Date.

**D. Non-fulfillment of Interest Revision/Conversion**

To the extent that the Borrower does not accept in writing the Revision/Conversion Proposal for the Tranche or if the parties fail to effect an amendment requested by the Bank pursuant to Paragraph B, the Borrower shall repay the Tranche on the Interest Revision/Conversion Date, without indemnity.

**Schedule V**  
**Form of Certificate from Borrower (Article 1.04(2))**

To: European Investment Bank

From: Ministry of Finance  
< // >

[Date]

Dear Sirs,

**Subject: Republic of Serbia – Municipal and Regional Infrastructure Loan**

Finance Contract between the Republic of Serbia and European Investment Bank  
dated / 2008 (hereafter referred to as the “**Finance Contract**”) ref n° /

---

Terms defined in the Finance Contract have the same meaning when used in this letter.

For the purposes of Article 1.04 of the Finance Contract we hereby certify to the Bank as follows:

- (i) such part of our budgetary funds and (subject to availability of the finance to be provided under the Finance Contract) the loans and grants referred to in the second Recital will be available to the Borrower and/or the Final Beneficiaries as is necessary to enable the undisturbed progress of the execution of the Project in accordance with the Technical Description during the current budgetary year and, if the relevant budget law has been adopted, any budgetary year falling thereafter;
- (ii) no exchange control consents are currently required in order to permit the receipt of the amount of the Tranche to be disbursed hereunder on our account mentioned in Article 1.02(4) of the Finance Contract, No. \_\_\_\_\_ with \_\_\_\_\_, the repayment of the Loan and the payment of all interest and other amounts due under the Finance Contract;
- (iii) no situation has occurred among those described in Article 4.03(1) of the Finance Contract;
- (iv) the provisions set out in Articles 6 and 8.04 of the Finance Contract are fully complied with;
- (v) there has been no material change to any aspect of the Project on which the Borrower is obliged to report under Article 8.01, save as previously communicated by the Borrower;
- (vi) after the date of the Finance Contract, no security, preference or priority or other event envisaged by Article 7 has been granted without us having informed the Bank in respect of it;
- (vii) since the execution of the Finance Contract, there has not occurred any event mentioned in its Article 10.01 and 10.02;
- (viii) the Borrower acknowledges the Recommendations of the GAFI/ Financial Action Task Force, as established within the Organisation for Economic Cooperation and Development mentioned in Recital (8) and adhere to them.

Yours faithfully,  
for and on behalf of

The Republic of Serbia  
<Ministry of Finance>

# **Зајам за општинску и регионалну инфраструктуру**

Финансијски уговор

*између*

Републике Србије

*и*

Европске инвестиционе банке

Београд, 12. децембра 2008. године

ОВАЈ УГОВОР СЕ ЗАКЉУЧУЈЕ ИЗМЕЂУ:

Републике Србије коју  
представља др Диана  
Драгутиновић, министар  
финансија, у име Владе као  
заступника Републике Србије,

(у даљем тексту:  
Зајмопримац)

са једне стране и

Европске инвестиционе банке, са  
седиштем у булевару Конрад  
Аденауер 100, L-2950 Луксембург,  
коју представља потпредседник г-  
дин Dario Scannapieco,

(у даљем тексту: Банка)

с друге стране.



С ОБЗИРОМ НА ТО ДА:

- (1) је Зајмопримац навео да преко Министарства за Национални инвестициони план (МНИП) (у даљем тексту: Промотер) спроводи пројекат који се састоји од различитих инвестиционих планова који покривају више сектора на локалном или регионалном нивоу, углавном у области саобраћаја и путева, образовања, културног и историјског наслеђа, као и обнове објеката државне управе и локалне самоуправе широм Србије, сваки план у оквиру пројекта у даљем тексту се назива: Подпројекат, док се сви заједно називају: Пројекат, који је детаљније описан у техничком опису (у даљем тексту: Технички опис) из Прилога I.1 овог уговора;
- (2) укупни трошкови Подпројеката, према проценама Банке, износе 200.000.000 евра (двестотинемилiona евра) који ће се финансирати на следећи начин:

Извор	Износ (млн EUR)
Буџетска и друга средства Зајмопримца, у противвредности	125.000.000
Кредит Банке	<u>75.000.000</u>
<b>УКУПНО</b>	<b>200.000.000</b>

- (3) финансирање Пројекта у складу са овим уговором осигурано је Споразумом о гаранцији који је закључен 29. августа 2007. године између Европске заједнице и Банке, а у складу са чланом 8. Одлуке Савета бр. 2006/1016/ЕС од 19. децембра 2006. године;
- (4) Република Србија (правни следбеник државне заједнице Србија и Црна Гора и правни следбеник Савезне Републике Југославије) и Банка закључиле су Оквирни споразум 13. децембра 2001. године. Овај Пројекат спада у делокруг Оквирног споразума;
- (5) да би остварио план финансирања наведен у ставу (2) Преамбуле, Зајмопримац је од Банке затражио одобрење кредита у износу од 50.000.000 евра (педесет милиона евра);
- (6) као одговор на захтев Зајмопримца, а пошто је уверена да финансирање Подпројеката спада у делокруг њених функција и одговара циљевима Оквирног споразума, и ослањајући се, између осталог, на изјаве и чињенице које се наводе у овим ставовима, Банка је изразила спремност да Зајмопримцу најпре одобри кредит у износу једнаком противвредности од 50.000.000 евра (педесет милиона евра), а такође је спремна и да размотри могућност закључивања додатних финансијских уговора до износа који је наведен у ставу (2) Преамбуле;
- (7) Статут Банке утврђује да је Банка дужна да користи своја средства што рационалније и у интересу Европске заједнице, те у складу са тим, услови њених зајмовних операција морају бити усклађени са политиком Европске заједнице;
- (8) у складу са Препорукама Радне групе за финансијске активности, која је успостављена у оквиру GAFI/Организације за економску сарадњу и развој, Банка посвећује посебну пажњу својим трансакцијама и својим пословним односима у оним случајевима када обезбеђује финансирање (а) за пројекат лоциран у земљи која не примењује поменуте препоруке у задовољавајућој мери или (б) за зајмопримца или корисника са седиштем у било којој таквој земљи;
- (9) позивање на „чланове”, „ставове” и „Прилоге”, осим уколико се изричито не предвиђа другачије, односи се на чланове, ставове и Прилоге из овог уговора, а следећи термини имаће следеће значење у ставовима и члановима овог уговора.

И С ТИМ У ВЕЗИ ЈЕ договорено следеће:

## **Члан 1.**

### **Кредит и исплата**

#### **1.01 Износ и алокација Кредита**

Овим уговором Банка даје у корист Зајмопримца, а Зајмопримац прихвата, кредит (у даљем тексту: Кредит) у износу од 50.000.000 евра (педесет милиона евра) или у противвредности тог износа за потребе финансирања напред дефинисаног Пројекта.

##### **1.01(1)(i) ЗАХТЕВИ ЗА АЛОКАЦИЈУ**

У складу са процедурама које Банка и Зајмопримац повремено договоре почев од данашњег дана до 31. децембра 2011. године, Зајмопримац може поднети Банци на одобрење један или више захтева за алокацију (у даљем тексту: Захтев за алокацију), и то по један за сваки Подпројекат или групу Подпројеката за који захтева финансирање по основу овог уговора, наводећи износ Кредита који се захтева у вези са појединачним Подпројектом или групом Подпројеката, у максималном износу од 50% трошкова Пројекта. Уз сваки Захтев за алокацију приложиће се сажетак, сачињен у форми и садржају датим у Прилогу 1.2, Табели 1. или Табели 2, који ће садржати и било коју другу информацију у садржају и форми о ком ће Банка путем писма повремено обавештавати Зајмопримца.

Уколико до 31. децембра 2011. године Зајмопримац не достави Захтев за алокацију за било који део кредита, Банка може послати обавештење о отказивању тог дела Кредита. Отказивање ће ступити на снагу у року од једног месеца од датума обавештења, осим уколико у току поменутог периода од месец дана Зајмопримац достави Захтев за алокацију у вези са делом Кредита који би био отказан.

##### **1.01(1)(ii) АЛОКАЦИЈА**

Банка ће имати дискреционо право да одобри или не одобри алокацију средстава коју поднесе Зајмопримац, након што спроведе испитивања која буде сматрала неопходним. Да би се квалификовао за финансирање у складу са овим уговором, сваки Подпројекат мора да испуни критеријуме подобности које Банка поставља и да буде у складу са Техничким описом. У случају да да своје одобрење, Банка ће доставити писмо (у даљем тексту: Писмо о алокацији) којим се Зајмопримац обавештава о одобреној алокацији (алокацијама) и где се наводи који део Кредита (у даљем тексту: Алокација) се алоцира за предметне Подпројекте.

Након што прођу три календарска месеца од датума када Банка прими Захтев за алокацију, а уколико се не достави Писмо о алокацији или друга врста обавештења Банке, сматраће се да је алокација одобрена, и у том смислу, термини Алокација и Подпројекат ће у даљем тексту имати значење које је утврђено у претходном ставу.

#### **1.02 Поступак исплате**

##### **1.02(1) Транше**

Банка ће исплатити Кредит у двадесет (20) транши. Износ сваке транше, под условом да то нису неповучена средства Кредита, биће најмање 2.000.000 евра (два милиона евра) или противвредност тог износа. Транша коју Зајмопримац затражи у складу са чланом 1.02(2) у даљем тексту називаће се Транша.

#### 1.02(2) **Захтев за исплату**

С времена на време, а најкасније до 29. фебруара 2012. године, Зајмопримац може да поднесе Банци захтев за исплату транше у писаној форми (у даљем тексту: Захтев за исплату), који је усаглашен са формом датом у Прилогу III, за исплату Транше која одговара Алокацијама. Захтев за исплату мора бити достављен Банци најмање петнаест (15) календарских дана пре траженог датума исплате.

Осим у случајевима када су докази већ поднети, уз Захтев за исплату морају да се приложе докази о овлашћењу потписника, заједно са овереним спесименима њихових потписа. Захтев за исплату треба да прецизира:

- (i) износ и валуту исплате Транше;
- (ii) тражени датум за исплату, који је Релевантни радни дан (како је дефинисано у члану 5.01), при чему се подразумева да Банка може да исплати Траншу и до четири (4) календарска месеца након датума на Захтеву за исплату;
- (iii) да ли Транша има фиксну каматну стопу (тј. Транша са фиксном каматном стопом) или варијабилну каматну стопу са фиксним распонем (тј. Транша са варијабилном каматном стопом) , обе у складу са релевантним одредбама члана 3.01;
- (iv) тражену периодичност плаћања камате за Траншу, изабрану у складу са чланом 3.01;
- (v) тражене услове за отплату главнице, изабране у складу са чланом 4.01;
- (vi) тражене Датуме плаћања, изабране у складу са чланом 5.01;
- (vii) предлог Зајмопримца у вези са Датумом ревизије/конверзије камате (како је дефинисано у Прилогу IV), уколико постоји;
- (viii) *IBAN* број (или адекватан формат за релевантну валуту) и *Swift BIC* рачуна на који ће Транша бити исплаћена, у складу са чланом 1.03(2);
- (ix) по нахођењу Зајмопримца, могу се дефинисати следећи елементи, уколико постоје, у складу са претходним наводима Банке, односно:
  - (a) у случају Транше са фиксном каматном стопом, каматна стопа која ће се примењивати на Траншу до Датума отплате Транше (како је дефинисано у члану 4.01) или до првог Датума ревизије/конверзије камате, уколико постоји;  
и
  - (б) у случају Транше са варијабилном каматном стопом, Распон (како је дефинисано у члану 3.01) који се примењује до Датума отплате Транше или Датума ревизије/ конверзије камате, уколико постоји.

У смислу овог уговора, **Релевантна међубанкарска стопа значи:**

- *ЕУРИБОР* у случају Транше која је деноминована у еврима;
- *ЛИБОР* у случају Транше која је деноминована у британским фунтама или америчким доларима; и
- тржишна стопа и њена дефиниција коју Банка одабере и засебно о томе обавести Зајмопримца, у случају Транше која је деноминована у било којој другој валути.

Сходно претпоследњем параграфу члана 1.02(3), сваки Захтев за исплату је неопозив.

### 1.02(3) **Обавештење о исплати**

Између десет (10) и петнаест (15) дана пре датума исплате сваке Транше, Банка ће, ако Захтев за исплату одговара члану 1.02(2), доставити Зајмопримцу обавештење (у даљем тексту: Обавештење о исплати), које ће прецизирати:

- (i) износ и валуту исплате;
- (ii) датум када је Транша заказана за исплату (у даљем тексту: Заказани датум исплате), а исплата је увек према условима члана 1.04;
- (iii) основу каматне стопе;
- (iv) (а) за Траншу са фиксном каматом: фиксну каматну стопу, и  
(б) за Траншу са варијабилном каматом: Распон;  
који се примењује до Датума отплате Транше или Датума ревизије/конверзије камате, уколико постоји;
- (v) Датум ревизије/ конверзије камате, уколико постоји;
- (vi) услове отплате главнице и периодичност плаћања камате;
- (vii) примењиве Датуме плаћања; и
- (viii) Датум отплате Транше.

Ако се један или више елемената прецизираних у Обавештењу о исплати не слаже са одговарајућим елементима, уколико постоје, у Захтеву за исплату, Зајмопримац може, у року од три (3) Радна дана од пријема Обавештења о исплати, да повуче свој Захтев за исплату путем обавештења Банци и тиме предметни Захтев за исплату и Обавештење о исплати неће бити важећи.

У смислу овог уговора, Радни дан значи дан на који су комерцијалне банке отворене за рад у Луксембургу.

### 1.03 **Валута и рачун за исплату**

#### 1.03(1) Валута исплате

У зависности од расположивости, исплата сваке Транше вршиће се у еврима, америчким доларима, британским фунтама или у било којој другој валути којом се генерално тргује на примарним девизним тржиштима и која је, у случају Транше са варијабилном каматном стопом, доступна Банци по варијабилним каматним стопама.

Ради израчунавања износа који су расположиви за исплату у валути која није евро, и ради утврђивања противвредности у еврима, Банка ће примењивати стопу коју објави Европска централна банка у Франкфурту, на датум који пада петнаест (15) дана пре исплате, како Банка буде одлучила.

#### 1.03(2) Рачун за исплату

Износ сваке Транше Банка ће исплатити у име и за рачун Зајмопримца трансфером на посебан рачун назван „Општинска инфраструктура” отворен у име Министарства финансија Зајмопримца код Народне банке Србије и са *IBAN* бројем и *Swift BIC* који ће бити саопштен Банци у писаној форми од стране одговарајуће овлашћеног лица Зајмопримчевог Министарства финансија заједно са првим Захтевом за исплату Транше.

Зајмопримац прихвата да ће сваки трансфер износа од стране Банке на горе утврђен начин, повећати неизмирени биланс Зајма (како је дефинисан доле) за износ који буде тако пренесен.

## **1.04 Услови за исплату**

### **1.04(1) Прва Транша**

Исплата прве Транше по основу овог уговора зависиће од тога да ли је Банка примила, на или пре датума који пада седам (7) Радних дана пре Заказаног датума исплате, следећа документа или доказе које по форми и садржају Банка сматра задовољавајућим:

- (i) правно мишљење које је издао Министар правде Зајмопримца, које потврђује:
  - а) да је закључење овог уговора прописно одобрено одлуком Владе Зајмопримца,
  - б) да Зајмопримац спроводи Уговор на одговарајући начин, да су његове одредбе у потпуности на снази и да је ваљан, обавезујући и извршив у Републици Србији у складу са својим условима, и
  - ц) да не постоје ограничења девизне контроле, односно да нису потребне сагласности да би се дозволило примање свих износа који ће сходно овом уговору бити исплаћени на посебан рачун одређен у члану 1.03(2), нити да би се дозволила отплата Зајма и плаћање камата и свих других износа доспелих на основу овог уговора;
- (ii) доказе да је Промотер, на задовољство Банке, успоставио у оквиру своје организације Јединицу за управљање Пројектом или организацију са еквивалентном функцијом (ЈУП) чији кадар је адекватно квалификован и посвећен и коме је у току целокупног периода имплементације Пројекта поверена координација Пројекта. ЈУП ће поступати у својству сарадника Банке у свим техничким и административним питањима;
- (iii) једнократну накнаду за процену вредности у износу од 40.000 евра (четрдесет хиљада евра) плаћену по фактури коју ће Банка доставити Зајмопримцу.

### **1.04(2) Све Транше**

Такође, исплата сваке Транше сходно члану 1.02(2), укључујући прву и последњу Траншу, зависиће од тога да ли је Банка, на датум који пада на седам (7) или више Радних дана пре одговарајућег Заказаног датума исплате, примила од Зајмопримца следећа документа или доказе које по форми и садржају Банка сматра задовољавајућим:

- (i) доказ о пуномоћју особе или особа које су овлашћене од стране Зајмопримца да потпишу Захтев за исплату и све друге документе односно обавештења која се наводе у овом уговору, као и оверене спесимене потписа те особе или особа;
- (ii) потврду скоријег датума у којој се наводи да нису потребне сагласности девизне контроле да би се дозволило примање износа Транше која ће сходно овом уговору бити исплаћена на посебан рачун одређен у члану 1.03(2), нити да би се дозволила отплата Зајма и плаћање свих камата и других износа доспелих на основу овог уговора;
- (iii) потврду скоријег датума у којој се наводи да део буџетских средстава из става (2) Преамбуле јесте или ће бити на располагању Зајмопримцу, како случај налаже, ради неометаног извођења Пројекта у складу са Прилогом I.1 током текуће буџетске године и, ако је и буџет усвојен, током било које буџетске године после тога;

- (iv) копије основних елемената (пратећег писма уз уговор, износа уговора, потписа) једног или више уговора за минималну укупну вредност која је једнака износу одређене Транше, а у вези са ставкама које су прецизиране у Техничком опису као подобне за финансирање из Кредита, при чему ће уговор или уговори бити спроведени у складу са условима задовољавајућим за Банку, узимајући у обзир Водич за набавку Банке који буде на снази у време потписивања овог уговора (сви расходи за поменуте ставке у даљем тексту се називају: Квалификовани расходи);
- (v) осим за последњу Траншу, доказ да се може разумно очекивати да ће Зајмопримац у року од 90 дана након траженог датума исплате који је прецизиран у Захтеву за исплату, остварити Квалификоване расходе у минималном износу од укупно 80% износа Транше која ће бити исплаћена, односно 100% износа свих претходно исплаћених Транши, уколико постоје;  
  
под условом да дође до потребе израчунавања противвредности у еврима било ког износа који је потрошен у другој валути, Банка ће примењивати референтни девизни курс који Европска централна банка израчуна и објави за ту валуту, на датум који пада петнаест (15) дана пре датума исплате, како Банка буде одлучила (или у случају да такав девизни курс не постоји, примениће се релевантни девизни курс или курсеви који у том тренутку преовладавају на било ком финансијском тржишту које Банка разумно одабере);
- (vi) потврду скоријег датума у којој се наводи да се одредбе члана 6.06 овог уговора у потпуности поштују;
- (vii) потврду Зајмопримца у форми из Прилога V;
- (viii) исплате које се односе на било који Подпројекат у области изградње нових путева или других обимних изградњи са потенцијално великим утицајем на животну средину, зависиће од тога да ли је Банка добила потврду издату од стране надлежног органа којом се потврђује да је Подпројекат у складу са условима Политике ЕУ за очување природе (Образац А или Б). За све друге Подпројекте, Промотер мора унапред дати изјаву да је у току процеса планирања, надлежни орган узео у обзир питање очувања природе и да је дао сагласност на пројекат;
- (ix) за компоненте које спадају у делокруг одредби Директиве ЕУ за процену утицаја на животну средину, Промотер је дужан да информише Банку и да јој достави копију нетехничког резимеа Директиве и Извештаја о утицају на животну средину како би га Банка прегледала и објавила; и
- (x) детаље о Подпројектима, ако постоје, који укључују треће стране односно остварују приходе у њихову корист.

#### 1.04(3) Последња Транша

Исплата последње Транше према члану 1.02 (2), зависиће од тога да ли је Банка примила, на датум који пада седам (7) или више Радних дана пре одговарајућег Заказаног датума исплате, документа која показују, на начин задовољавајући за Банку, да је разумно очекивати да ће Зајмопримац, у року од 90 дана након траженог датума исплате прецизираног у Захтеву за исплату, остварити Квалификоване расходе у минималном износу од укупно 100% износа свих претходно исплаћених Транши и Транше која треба да се исплати.

#### 1.04(4) **Опште одредбе о условима за исплату**

Ако било који део докумената примљених у складу са чланом 1.04 не буде задовољавајући за Банку, Банка може да исплати, не изузимајући минимални износ предвиђен у члану 1.02(1), онај износ који се добија кад се износ из Захтева за исплату умањи за износ који одговара недокументованим Квалификованим расходима.

#### 1.05 **Одлагање исплате**

##### 1.05(1) Основ за одлагање

Банка ће, по пријему писаног захтева Зајмопримца, одложити исплату било које Транше, у целости или једног њеног дела, до датума који прецизира Зајмопримац, под условом да тај датум пада највише шест (6) месеци од Заказаног датума исплате. У том случају, Зајмопримац ће платити обештећење за одлагање у складу са чланом 1.05(2). Сваки захтев за одлагање имаће утицаја у погледу Транше само ако се поднесе најмање седам (7) Радних дана пре Заказаног датума исплате.

Ако било који од услова из члана 1.04 не буде испуњен на прецизирани датум, или на Заказани датум исплате, исплата ће бити одложена до датума који буде договорен између Банке и Зајмопримца, а који пада најмање седам (7) Радних дана након што услови за исплату буду испуњени на задовољство Банке.

##### 1.05(2) **Обештећење за одлагање**

Ако је исплата било које Најављене транше (како је дефинисано у овом члану 1.05(2)) одложена, било на захтев Зајмопримца или из разлога неиспуњавања услова за исплату, Зајмопримац ће, на захтев Банке, платити обештећење на износ за који је исплата одложена. Такво обештећење ће се обрачунавати од Заказаног датума исплате до стварног датума исплате или, зависно од случаја, до датума отказивања Транше по стопи једнакој  $P_1$  минус  $P_2$ , где:

$P_1$  означава каматну стопу која би се примењивала с времена на време у складу са чланом 3.01 и релевантним Обавештењем о исплати, да је Транша била исплаћена на Заказани датум исплате

и

$P_2$  означава Релевантну међубанкарску стопу мање 0,125% (12,5 базних поена), под условом да ће у сврхе одређивања Релевантне међубанкарске стопе у складу са чланом 1.05, релевантни периоди предвиђени у Прилогу II бити сукцесивни периоди у трајању од једног (1) месеца почевши од Заказаног датума исплате.

Надаље, обештећење:

- (а) ће се обрачунати на крају сваког месеца ако одлагање буде дуже од једног (1) месеца;
- (б) ће се рачунати према конвенцији дневног рачунања која важи за  $P_1$ ;
- (ц) ће бити нула, ако  $P_2$  прелази  $P_1$ ;
- (д) ће се плаћати у складу са чланом 1.07.

У смислу овог уговора, Најављена Транша означава Траншу за коју је Банка издала Обавештење о исплати, а коју Зајмопримац није повукао у складу са чланом 1.02(3).

##### 1.05(3) Отказивање исплате одложене за шест месеци

Достављањем обавештења Зајмопримцу, Банка може да откаже исплату која је била одложена у складу са чланом 1.05(1) за више од укупно шест (6) месеци. Отказани износ остаје расположив за исплату сходно члану 1.02.

## **1.06 Отказивање и суспензија**

### **1.06(1) Право Зајмопримца на отказивање**

Достављањем обавештења Банци, Зајмопримац може, у било које време, да са тренутним дејством откаже целину или део неисплаћеног дела Кредита. Међутим, обавештење неће имати дејства на Најављену Траншу чији Заказани датум исплате пада у року од седам (7) Радних дана по датуму обавештења.

### **1.06(2) Право Банке на суспензију и отказивање**

Достављањем обавештења Зајмопримцу Банка може у било које време, да са тренутним дејством суспендује односно откаже целину или део неисплаћеног дела Кредита:

- (i) под условима наведеним у члану 10.01;
- (ii) ако се јаве ванредне околности које неповољно утичу на приступ Банке међународним тржиштима капитала, осим у случају Најављене Транше; или
- (iii) ако, поступајући разумно, Банка није уверена да се гаранције и изјаве Зајмопримца из чл. 6. и 8.04 поштују.

Даље, у мери у којој може да откаже Кредит сходно члану 4.03(1), Банка може и да га суспендује. Било која суспензија ће остати на снази док Банка не оконча суспензију или откаже суспендовани износ.

### **1.06(3) Обештећење за суспензију и отказивање Транше**

#### **1.06(3)(i) Суспензија**

Ако Банка суспендује Најављену Траншу услед околности из члана 10.01 (али, не и у другим околностима), Зајмопримац ће обештетити Банку сходно члану 1.05(2).

#### **1.06(3)(ii) Отказивање**

Ако Зајмопримац откаже:

- (i) Најављену Траншу са фиксном каматном стопом, Зајмопримац ће обештетити Банку сходно члану 4.02(2).
- (ii) Најављену Траншу са варијабилном каматном стопом, обештећење се не плаћа.

Ако Банка откаже исплату Транше са фиксном каматном стопом на основу члана 1.05(3) горе, Зајмопримац ће обештетити Банку сходно члану 4.02(2). Ако Банка откаже Најављену Траншу услед околности поменутих у чл. 10.01 или 10.02, Зајмопримац ће обештетити Банку сходно члану 10.03. Осим у поменутих случајевима, на отказивање које изврши Банка обештећење се не плаћа.

Обештећење ће се израчунати на основу отказаног износа за који се сматра да би био исплаћен на Заказани датум исплате и отплаћен или, у мери у којој је исплата Транше тренутно одложена или суспендована, на датум обавештења о отказивању.

### **1.06(4) Отказивање након истека Кредита**

У било ком тренутку након истека рока који Зајмопримац има за подношење Захтева за исплату сходно члану 1.02(2), Банка може, достављањем



обавештења Зајмопримцу и без обавеза које би настале за било коју страну, да откаже било који део Кредита осим Најављене Транше.

**1.07 Износи који доспевају у складу са чланом 1**

Износи који доспевају у складу са чл. 1.05 и 1.06 плаћаће се у валути предметне Транше. Износи ће морати да се плате у року од седам (7) календарских дана од дана када Зајмопримац прими захтев Банке или у дужем року који Банка наведе у свом обавештењу о захтеву.

**Члан 2.  
Зајам**

**2.01 Износ Зајма**

Зајам одобрен на основу овог кредита (у даљем тексту: Зајам) састојаће се од укупних износа које је Банка исплатила у валутама исплате, а у складу са обавештењем Банке уочи исплате сваке Транше.

**2.02 Валута отплате**

Отплата Транше у складу са чланом 4. или, зависно од случаја, чланом 10. биће извршена у валути предметне Транше.

**2.03 Валута камате и других трошкова**

Камата и други пратећи трошкови које је Зајмопримац дужан да плаћа сходно чл. 1, 3. и 4. и, где је то примењиво, члану 10. биће израчунати и плативи по основу сваке Транше у валути предметне Транше.

Сва друга плаћања биће извршена у валути коју прецизира Банка узевши у обзир валуту расхода који ће бити плаћени том уплатом.

**2.04 Потврда Банке**

Након сваке исплате Транше, Банка ће Зајмопримцу доставити кратку изјаву која ће наводити датум исплате, валуту и износ, услове отплате и каматну стопу за ту Траншу. Таква потврда садржаће и план отплате.

**Члан 3.  
Камата**

**3.01 Каматна стопа**

Фиксна каматна стопа и Распони (како су дефинисани у овом уговору) имаће рок важења од најмање четири (4) године, или уколико у том периоду не дође до отплате главнице, од најмање три (3) године.

**3.01(1) Транше са фиксном каматном стопом**

Зајмопримац ће платити камату на неизмирени износ сваке Транше са фиксном каматном стопом на пола године уназад, на релевантне Датуме плаћања како је прецизирано у Обавештењу о исплати у складу са чланом 5.01, почевши од првог таквог Датума плаћања након датума исплате Транше.

Камата ће се обрачунавати на основу члана 5.02(i) по фиксној каматној стопи. У овом уговору Фиксна каматна стопа означава годишњу каматну стопу коју утврди Банка у складу са важећим принципима које повремено утврђују управна тела Банке за зајмове дате по фиксној каматној стопи, изражене у валути Транше и који носе једнаке услове за отплату главнице и плаћање камате.

### 3.01(2) Транше са варијабилном каматном стопом

Зајмопримац ће платити камату на неизмирени износ сваке Транше са варијабилном каматном стопом (како је дефинисано у даљем тексту) на пола године уназад, на релевантне Датуме плаћања прецизиране у Обавештењу о исплати сходно члану 5.01 и у складу са методологијом прецизираном у Прилогу II.

Банка ће обавести Зајмопримца о Варијабилној каматној стопи у року од десет (10) дана након почетка сваког Референтног периода варијабилне каматне стопе.

За сваки Референтни период варијабилне каматне стопе, камата ће се обрачунавати како је предвиђено у члану 5.02(ii).

У овом уговору:

**Варијабилна каматна стопа** означава варијабилну каматну стопу са фиксним распоном, то јест каматну стопу на годишњем нивоу једнаку Релевантној међубанкарској стопи плус или минус Распон, који одређује Банка за сваки сукцесивни Референтни период варијабилне каматне стопе.

**Референтни период варијабилне каматне стопе** означава сваки период од једног Датума плаћања до следећег релевантног Датума плаћања, под условом да први Референтни период варијабилне каматне стопе почне на Заказани датум исплате Транше.

**Распон** означава такав фиксни распон на Релевантну међубанкарску стопу (било да је плус или минус) који је одредила Банка и о њему обавестила Зајмопримца у релевантном Обавештењу о исплати.

### 3.01(3) Ревизија/Конверзија Транши

Када Зајмопримац изабере могућност да изврши ревизију или конверзију каматне стопе која се примењује за одређену Траншу, он ће од Датума Ревизије/Конверзије, плаћати камату по стопи утврђеној у складу са одредбама одговарајућег Прилога овог уговора.

## 3.02 Камата на неизмирене износе

Не изузимајући одредбе члана 10. и као изузетак од члана 3.01, камата ће прирастати на било који неизмирен износ који доспева на плаћање у складу са условима овог уговора од датума доспећа до датума плаћања по годишњој стопи једнакој Релевантној међубанкарској стопи плус 2% (две стотине базних поена) и плаћаће се у складу са захтевом Банке. У сврху утврђивања Релевантне међубанкарске стопе у вези са овим чланом 3.02, релевантни периоди у смислу Прилога II биће сукцесивни периоди у трајању од једног (1) месеца, при чему први период почиње на датум доспећа.

Међутим, камата на Траншу са фиксном каматном стопом биће наплаћена по годишњој стопи, то јест вредности каматне стопе која буде одређена на основу члана 3.01(1) плус 0.25% (25 базних поена), ако та годишња стопа, за било који дати релевантни период, пређе стопу прецизирану у претходном ставу.

Ако је неизмирена сума изражена у валути која није валута Транше, примењиваће се следећа годишња стопа, наиме Релевантна међубанкарска стопа коју Банка генерално користи за трансакције у тој валути плус 2% (две стотине базних поена), израчунато у складу са тржишном праксом за такву стопу.

## **Члан 4. Отплата**

### **4.01 Нормална отплата**

Зајмопримац ће отплатити сваку Траншу у ратама на Датуме плаћања прецизиране у релевантном Обавештењу о исплати, а у складу са условима плана отплате достављеном сходно члану 2.04.

Сваки план отплате израдиће се на основу следећег:

- (i) Транша ће се отплаћивати:
  - а) у случају Транше са фиксном каматном стопом на полугодишњем нивоу било (1) у једнаким ратама главнице, било (2), у случају да у релевантном Захтеву за исплату Зајмопримац није затражио процедуру Ревизије/Конверзије камате, на бази константног анuitета, тако да укупна главница и камата које доспевају по основу Транше буду што је могуће више једнаке на сваки датум отплате,
  - б) у случају Транше са варијабилном каматном стопом, на полугодишњем нивоу у једнаким ратама главнице;
- (ii) (а) први датум измиривања обавеза по основу сваке Транше биће Датум плаћања који пада најкасније првог Датума плаћања који следи одмах након пете годишњице Заказаног датума исплате Транше,
- (б) последњи датум измиривања обавеза по основу сваке Транше биће Датум плаћања који пада најраније четири (4) године и најкасније двадесет (20) година од Заказаног датума исплате.

Поред тога, Зајмопримац може у релевантном Захтеву за исплату да се определи за отплату Транше у једној рати на одређен Датум плаћања, који пада најраније три (3) године и најкасније дванаест (12) година од Заказаног датума исплате.

Последњи или једини датум измирења обавезе по основу Транше прецизиран на основу члана 4.01 у даљем тексту називаће се Датум отплате Транше.

### **4.02 Добровољна превремена отплата**

#### **4.02(1) Опција превремене отплате**

У складу са чл. 4.02(2) и 4.03(3), Зајмопримац може да раније отплати целу или било који део било које Транше, заједно са приписаном каматом на тај износ, после писаног обавештења достављеног један (1) месец унапред (у даљем тексту: Обавештење о превременој отплати) у ком се прецизира износ који ће бити превремено отплаћен (у даљем тексту: Износ превремене отплате) и датум који Зајмопримац предлаже за извршење превремене отплате (у даљем тексту: Датум превремене отплате), који ће бити Датум плаћања за ту Траншу.

Обавештење о превременој отплати је обавезујуће и неопозиво.

#### **4.02(2) Обештећење за превремену отплату**

##### **4.02(2)(i) ТРАНША СА ФИКСНОМ КАМАТНОМ СТОПОМ**

Зајмопримац може без плаћања обештећења да превремено отплати Траншу са фиксном каматном стопом на Датум ревизије/конверзије камате, уколико постоји. За превремену отплату која се изврши на сваки други Датум плаћања, Зајмопримац ће на Датум плаћања платити Банци обештећење у износу који је једнак садашњој вредности (од Датума плаћања) остатка, уколико постоји:

- (i) камате која би се приписала на Износ превремене отплате током периода почев од Датума превремене отплате до Датума ревизије/конверзије, уколико постоји, или до Датума отплате Транше, да тај износ није раније отплаћен;
- (ii) камате која би се приписала током тог периода, ако би се рачунала по ЕИБ-овој Стопи за пребацивање (како је дефинисано у даљем тексту), умањена за 0.15% (петнаест базних поена).

Поменута садашња вредност биће израчуната по дисконтној стопи једнакој ЕИБ-овој Стопи за пребацивање, која важи на сваки релевантни Датум плаћања.

У овом уговору, ЕИБ-ова стопа за пребацивање означава Фиксну каматну стопу која је на снази један (1) месец пре Датума превремене отплате, или уколико она не постоји, Фиксну каматну стопу која је на снази на дан када Банка обрачунава износ обештећења, и која има исте услове плаћања камате и исти профил отплате на Датум ревизије/конверзије камате, уколико постоји, или Датум отплате Транше, као Износ превремене отплате.

#### 4.02(2)(ii) ТРАНША СА ВАРИЈАБИЛНОМ КАМАТНОМ СТОПОМ

Зајмопримац може превремено отплатити Траншу са варијабилном каматном стопом без обештећења на сваки релевантан Датум плаћања.

#### 4.02(3) Механизми превремене отплате

Банка ће обавестити Зајмопримца, најкасније петнаест (15) дана пре Датума превремене отплате, о Износу превремене отплате и приписане камате доспеле дотад, и у случају превремене отплате Транше са фиксном каматном стопом, о обештећењу које се плаћа на основу члана 4.02(2) или, ако случај налаже, да се обештећење не плаћа.

Зајмопримац ће обавестити Банку, у оквиру Рока за прихватање (како је дефинисан у наставку овог текста), или:

- (i) да потврђује Обавештење о превременој отплати под условима које је прецизирала Банка;
- (ii) да повлачи Обавештење о превременој отплати.

Ако Зајмопримац потврди опцију под (i), извршиће превремену отплату. Ако Зајмопримац повуче Обавештење о превременој отплати или га не потврди у предвиђеном року, он не може да изврши превремену отплату. Осим у претходно наведеном случају, Обавештење о превременој отплати биће обавезујуће и неопозиво.

Зајмопримац ће уз превремену отплату извршити и плаћање приписане камате и обештећења, ако постоји, који доспевају на Износ превремене отплате.

У смислу члана 4.02, Рок за прихватање обавештења је:

- (i) 16 сати по Луксембуршком времену на дан достављања, ако је обавештење достављено до 14 сати на Радни дан;
- (ii) 11 сати следећег дана који је Луксембуршки радни дан, ако је обавештење достављено након 14 сати по Луксембуршком времену на било који такав дан или је достављено на дан који није Радни дан.

#### **4.03 Принудна превремена отплата**

##### **4.03(1) Основ за превремену отплату**

##### **4.03(1)(i) СМАЊЕЊЕ ТРОШКОВА ПРОЈЕКТА**

У случају да укупни трошкови Пројекта буду смањени са вредности која је наведена у ставу (2) Преамбуле тако да укупан износ Кредита, и свих осталих кредита које је Банка одобрила Зајмопримцу у вези са истим Пројектом, прелази 50% таквих укупних трошкова, Банка може пропорционално поменутом смањењу, достављајући обавештење Зајмопримцу, да откаже Кредит или да захтева превремену отплату Зајма.

##### **4.03(1)(ii) *PARI PASSU* НА ОТПЛАТУ ДРУГОГ ДУГОРОЧНОГ ЗАЈМА**

Ако Зајмопримац добровољно превремено отплати делимично или у целости било који други зајам, или било које друго финансијско задужење или кредит, који је првобитно закључио на рок дужи од пет година (у даљем тексту: Дугорочни зајам), а то учини средствима која не потичу од новог зајма који има рок барем једнак преосталом року превремено отплаћеног зајма, Банка може, путем обавештења Зајмопримцу, да откаже Кредит односно, да захтева превремену отплату Зајма у оној пропорцији у којој превремено отплаћени износ Дугорочног зајма учествује у укупном неисплаћеном износу свих Дугорочних зајмова.

Банка ће послати своје обавештење Зајмопримцу у року од тридесет (30) дана од пријема обавештења из члана 8.02 (б).

##### **4.03(2) Механизми превремене отплате**

Сваки износ који Банка затражи на основу члана 4.03 (1), заједно са (а) сваком приспелом каматом и (б) сваким другим износом који у том тренутку буде платив по основу овог уговора и у вези са износом који се превремено отплати биће плаћен на датум који наведе Банка, а тај датум неће бити раније од тридесет (30) дана од датума на обавештењу о захтеву који достави Банка.

##### **4.03(3) Примена делимичне превремене отплате**

Ако Зајмопримац делимично превремено отплати Траншу, Износ превремене отплате примениће се *pro rata* или, као опција, обрнутим редоследом доспевања за сваку неизмирену рату.

Ако Банка захтева делимичну превремену отплату Зајма, Зајмопримац, поступајући у складу са њеним захтевом, може, путем обавештења Банци, достављеног у року од седам (7) Радних дана по пријему захтева Банке, одабрати Транше које треба превремено отплатити и искористити своју опцију за примену превремено отплаћених износа.

Члан 4. неће имати дејство на уштрб члана 10.

### **Члан 5. Плаћања**

#### **5.01 Дефиниција Датума плаћања**

У овом уговору Датум плаћања означава:

- (i) за Траншу са фиксном каматном стопом полугодишње датуме у свакој години прецизиране у Обавештењу о исплати,

- (ii) за Траншу са варијабилном каматном стопом полугодишње датуме у свакој години прецизиране у Обавештењу о исплати;

до Датума отплате Транше или Датума ревизије/конверзије камате, ако постоји, осим ако, у случају да било који такав датум није Релевантни радни дан, он означава:

- (iii) за Траншу са фиксном каматном стопом следећи Релевантни радни дан, без корекције камате доспеле на основу члана 3.01,
- (iv) за Траншу са варијабилном каматном стопом, следећи дан, ако их има, текућег календарског месеца који је Релевантни радни дан или, ако их нема, најближи претходни дан који је Релевантни радни дан, са одговарајућом корекцијом камате доспеле сходно члану 3.01;

Релевантни радни дан означава:

- (i) за евро, дан на који Трансевропски Аутоматски у Реалном времену Експресни Трансфер Бруто Обрачуна (TARGET) платни систем функционише
- (ii) за сваку другу валуту, дан када су банке отворене за редовне послове у главном домаћем финансијском центру предметне валуте

## **5.02 Конвенција о бројању дана**

Сви износи који Зајмопримцу доспевају по основу камате, обештећења или такси према овом уговору, и који се рачунају у односу на део године, рачунаће се на основу следеће конвенције:

- (i) за Траншу са фиксном каматном стопом година од 360 дана и месец од 30 дана, и
- (ii) за Траншу са варијабилном каматном стопом година од 360 дана (али 365 дана константно за британску фунту) и број дана који су протекли.

## **5.03 Време и место плаћања**

Сваки износ који није камата, обештећење и главница платив је у року од седам (7) дана од када Зајмопримац прими захтев Банке.

Сваки износ који плаћа Зајмопримац по овом уговору плаћаће се на рачун који Банка назначи Зајмопримцу. Банка ће назначити рачун најмање петнаест (15) дана пре датума доспећа прве отплате од стране Зајмопримца, и обавестиће о било каквој промени рачуна најмање петнаест (15) дана пре датума прве отплате на коју се промена односи. Овај период обавештавања не односи се на случајеве плаћања из члана 10.

Износ који доспева Зајмопримцу на наплату сматраће се плаћеним када га Банка прими.

## **Члан 6.**

### **Преузете обавезе Зајмопримца**

## **6.01 Коришћење Зајма и других расположивих средстава**

- (i) Зајмопримац ће користити средства Зајма искључиво за финансирање Пројекта;
- (ii) Зајмопримац ће осигурати да се и остала средства наведена у ставу (2) Преамбуле ставе на располагање за потребе Пројекта и да се таква средства троше, у неопходној мери, за финансирање Пројекта.

## **6.02 Имплементација и завршетак Пројекта**

Зајмопримац ће:

- (i) спровести Пројекат у складу са Прилогом I.1, и завршити га до коначног датума прецизираног у Прилогу, који се с времена на време може изменити уз одобрење Банке;
- (ii) доставити извештаје о напретку Пројекта као што је прецизирано у Прилогу I.2;
- (iii) Банци достављати редовне извештаје о развојној стратегији Министарства за Национални инвестициони план.

## **6.03 Увећани трошкови Пројекта**

Уколико укупни трошкови Пројекта пређу процењену вредност наведену у ставу (2) Преамбуле, Зајмопримац ће обезбедити средства за финансирање увећаних трошкова без помоћи Банке, како би се омогућио завршетак Пројекта у складу са Техничким описом.

Зајмопримац ће без одлагања обавестити Банку о плановима за финансирање увећаних трошкова.

## **6.04 Процедура набавке**

Све док је Зајам неотплаћен, Зајмопримац гарантује и обавезује се према Банци да сви радови, роба и услуге за Пројекат јесу, односно да ће бити наручени, купљени и осигурани било (а) у оној мери у којој се то односи на Зајмопримца или на Пројекат, уз поштовање закона ЕУ и релевантних Директива ЕУ, или (б) у сваком другом случају, путем отвореног међународног тендера или друге прихватљиве процедуре за набавку која је, на задовољство Банке, у складу са њеном политиком наведеном у Водичу за набавке који је на снази на датум закључивања овог уговора.

## **6.05 Континуиране преузете обавезе у вези са Пројектом**

Докле год је Зајам неотплаћен, Зајмопримац ће:

- (i) Одржавање: одржавати, поправљати, ремонтovati и обнављати све радове и имовину који чине део Пројекта у циљу одржавања у добром радном стању, и обезбедиће адекватна средства за поменути намену;
- (ii) Пројектна средства: осим ако Банка претходно не да свој пристанак у писаној форми, задржати право својине и посед над свим средствима, или њиховог значајног дела, која чине Пројекат или, када је то прикладно, заменити и обновити таква средства и одржавати Пројекат у сталној функцији у складу са његовом првобитном наменом; под условом да Банка може да ускрати свој пристанак само тамо где би предложене активности ишле на штету интереса Банке као зајмодавца Зајмопримцу или би учинило Пројекат невалификованим за финансирање од стране Банке према Статуту или члану 267. Римског споразума;
- (iii) Осигурање: осигурати све радове и имовину који чине део Пројекта на задовољство Банке у складу са уобичајеном праксом која се примењује код сличних радова од јавног интереса у Републици Србији;
- (iv) Права и дозволе: одржавати на снази сва права пролаза и употребе и све дозволе неопходне за извршење и функционисање Пројекта;
- (v) Животна средина:

- (a) спроводити Пројекат и управљати њиме у складу са Законима о животној средини:

Закони о животној средини означавају законе Европске уније, као и све важеће међународне споразуме, чији је главни циљ очување, заштита и унапређење Животне средине, у оној мери у којој закони Републике Србије налажу примену таквих споразума или како Банка прецизира пре датума закључивања овог уговора, и

Животна средина ће означавати следеће, у оној мери у којој утиче на добробит људске популације:

(a) флору и фауну;

(б) земљиште, воду, ваздух, климу и пејсаж;

(ц) културно наслеђе и изграђену околину,

међутим, под поштовањем закона Зајмопримца сматраће се поштовање закона ЕУ, осим уколико и све док Комисија не предузме правне поступке у циљу утврђивања чињенице да национални закони не замењују законе ЕУ на исправан начин или док Суд правде Европске заједнице не одлучи по овом питању;

- (б) прибавити и одржавати сва одобрења и овлашћења органа надлежних за животну средину који су неопходни у складу са тачком (a);

- (ц) осигурати да Пројекат нема битан утицај на било који локалитет од значаја за очување природе;

- (д) осигурати да се материјали или супстанце који могу да имају штетан утицај на животну средину не користе односно не избацују у току изградње, функционисања и одржавања Пројекта; и

- (е) изводити све радове одржавања и санирања на Пројекту које могу да захтевају органи надлежни за животну средину;

- (vi) Опште право: спроводити Пројекат и управљати њиме у складу са важећим принципима закона ЕУ у оним областима права које нису обухваћене чланом 6.05 овог уговора, уколико закони и пракса Републике Србије налажу примену поменутих принципа.

#### **6.06 Обавезивање на интегритет**

Зајмопримац гарантује да он сам, нити било које лице према његовом сазнању, није починио ниједно од следећих дела, односно да он неће починити, нити ће било које лице уз његову сагласност или претходно сазнање, починити било које од следећих дела:

- (i) нуђење, давање, примање или тражење било какве непрописне предности која утиче на поступање имаоца јавних овлашћења, руководиоца или запосленог у државном органу или јавном предузећу, односно руководиоца или званичника неке јавне међународне организације, а у вези са било којом процедуром набавке или спровођењем било ког уговора везаним за оне елементе Пројекта који су прецизирани у Техничком опису;
- (ii) сваки поступак који непрописно утиче или чији је циљ да непрописно утиче на процес набавке или имплементацију Пројекта на штету Зајмопримца, укључујући и тајни договор између понуђача.



У смислу наведеног, сазнања било ког министра, државног секретара, помоћника министра или саветника министра Зајмопримца, руководиоца или запосленог у Јединици за управљање Пројектом или службеника наведеног у члану 12.01 сматраће се сазнањем Зајмопримца. Зајмопримац преузима обавезу да обавести Банку уколико постане свестан било које чињенице или информације која сугерише да је почињено неко такво дело.

## **6.07 Јединица за управљање Пројектом**

Зајмопримац ће осигурати да Промотер одржава ЈУП у оквиру своје организације, старајући се да је адекватно кадровски опремљена.

### **Члан 7.**

#### ***Pari Passu*, обезбеђење и клаузуле које се накнадно уносе**

##### **7.01 *Pari Passu***

Докле год било који део Зајма остане неотплаћен, Зајмопримац ће осигурати да се кредит рангира најмање *pari passu* у погледу права на плаћање са свим осталим садашњим и будућим неосигураним обавезама по основу било ког Инструмента задужења Зајмопримца.

Нарочито, ако Банка достави захтев у складу са условима из члана 10.01 или ако наступи или се настави неиспуњење или потенцијално неиспуњење обавеза по основу било ког неосигураног и несубординираног Инструмента задужења Зајмопримца или било које његове агенције, Зајмопримац неће извршити (или одобрити) било које плаћање у вези са било којим таквим Инструментом задужења (било према редовном плану или на други начин), а да истовремено не плати, или одвоји на наменском рачуну ради плаћања на следећи Датум плаћања средства у таквом износу да размера тог износа у односу на неотплаћен дуг по основу овог кредита буде иста као размера плаћања по основу поменутог Инструмента задужења у односу на укупан неотплаћени дуг по основу тог инструмента.

За поменуту намену, свако плаћање по основу Инструмента задужења које се изврши из средстава стечених путем другог инструмента издатог у највећој мери лицима која имају потраживања према првобитном Инструменту задужења, биће занемарено.

У смислу овог уговора, Инструмент задуживања значи (i) инструмент, укључујући и сваку признаницу или извод са рачуна који доказује или представља обавезу да се отплати зајам, депозит, аванс или сличан вид кредита (укључујући без ограничења и свако давање кредита по основу споразума о рефинансирању или репрограму), (ii) обавеза на основу обвезнице, дужничке хартије од вредности или сличног писаног доказа о задужењу, и (iii) гаранција обавезе која проистиче из Инструмента задужења, под условом да је у сваком од случајева обавеза регулисана законским системом који није закон Зајмопримца.

##### **7.02 Обезбеђење**

Уколико Зајмопримац да трећој страни било који вид обезбеђења за реализацију било ког Инструмента задужења, односно да предност или приоритет, Зајмопримац ће, уколико то Банка затражи, обезбедити Банци еквивалентно обезбеђење за испуњење својих обавеза из овог уговора или јој дати еквивалентну предност или приоритет.

### **7.03 Клаузуле које се накнадно уносе**

Уколико, у било ком тренутку током периода док је било који део Зајма или неког другог износа још увек неизмирен, Зајмопримац закључи са било којим другим средњорочним или дугорочним финансијским повериоцем финансијски споразум који садржи клаузулу за случај опадања кредитног рејтинга Зајмопримца или другу одредбу у вези са његовом финансијском ситуацијом која је строжија од било које еквивалентне одредбе из овог уговора, Зајмопримац ће о томе обавестити Банку и на захтев Банке ће закључити споразум којим ће се извршити измена и допуна овог уговора како би се у њега унела еквивалентна одредба у прилог Банци.

## **Члан 8. Информације и посете**

### **8.01 Информације о Пројекту**

Зајмопримац ће вршити следеће, и постараће се и да Промотер:

- (i) достави Банци:
  - (а) информацију одговарајућу по садржају и форми, и у роковима наведеним у Прилогу 1.2 или повремено, по договору уговорних страна,
  - (б) све додатне информације или друга документа у вези са финансирањем, набавком, имплементацијом, функционисањем или утицајем на животну средину Пројекта или у вези са Пројектом, које би Банка могла разумно да захтева,

под условом да увек када се таква информација или документ не достави Банци на време, а Зајмопримац не исправи превид у разумном року који Банка утврди писаним путем, Банка може исправити настали пропуст, у мери колико је то могуће, тако што ће ангажовати сопствене запослене или консултанта или било коју трећу страну, а о трошку Зајмопримца, при чему ће Зајмопримац поменутиим лицима обезбедити сву помоћ неопходну за напред наведену намену;
- (ii) уколико се захтева, без одлагања доставити или прибавити за Банку сва документа и информације које су неопходне Банци како би могла да прати физички и финансијски напредак Пројекта;
- (iii) без одлагања доставити Банци на одобрење било какву материјалну промену Пројекта, прецизније, промену цене, нацрта, планова, временског распореда и финансијског плана који се мењају у односу на изјаве дате Банци пре потписивања овог уговора или исплате по основу истог;
- (iv) (1) чувати на једном месту, за потребе инспекције у периоду од шест (6) година од закључивања сваког уговора који се финансира из средстава Зајма, оригинални примерак уговора и његову веродостојну копију, као и све материјалне документе који се тичу процеса набавке и закључивања уговора, и (2) омогућити Банци да испита евиденције и документа из члана 8.01(iv)(1) овог уговора, као и сва уговорна документа која је уговорач дужан да чува у складу са овим уговором;
- (v) доставити Банци следећа документа, задовољавајућа за Банку:
  - (а) у року од 90 дана након исплате било које Транше по основу овог уговора, документовани доказ којим приказује да је извршио Квалификоване расходе у минималном износу од укупно 80%

предметне Транше, односно 100% износа свих претходно исплаћених Транши,

- (б) повремено, сваки додатни документ или информацију која се тиче финансирања, извођења и функционисања Пројекта, како Банка буде разумно захтевала,
- (vi) без одлагања обавестити Банку о:
  - (а) било каквом покренутом поступку или протесту односно примедби коју да било која трећа страна, било којој жалби коју Зајмопримац прими или било каквом материјалном спору који се покрене против њега, а у вези са питањима животне средине или другим питањима која се тичу Пројекта; и
  - (б) свакој чињеници или догађају познатом Зајмопримцу, који може значајно угрозити или утицати на услове за спровођење или функционисање Пројекта.

## **8.02 Информације које се тичу Зајмопримца**

Зајмопримац ће без одлагања обавестити Банку о:

- (а) било којој чињеници која га обавезује да превремено отплати било које финансијско дуговање или финансирање од стране ЕУ;
- (б) било ком догађају или одлуци која представља догађаје описане у члану 4.03 или може да доведе до истих;
- (ц) давању било каквог обезбеђења на терет његове активе у корист треће стране, давању било какве гаранције уз сагласност Зајмопримца или неком другом сличном догађају описаном у члану 7;
- (д) свакој намери са његове стране да се одрекне власништва над било којом материјалном компонентом Пројекта (у складу са чланом 6.05(ii); и
- (е) било којој чињеници или догађају који би могли да спрече испуњење било које обавезе Зајмопримца по овом уговору;
- (ф) било ком догађају наведеном у члану 10.01 који је наступио или се очекује, односно прети да се деси.

## **8.03 Посете**

Све док је Зајам неотплаћен, Зајмопримац ће се постарати да лицима које је Банка одредила, а уз које могу бити и представници Европског суда ревизора или било ког другог надлежног органа или институције Европске заједнице, буде дозвољено да посете места извршења радова која су обухваћена Пројектом и да изврше провере које буду желели. У ту сврху, Зајмопримац ће тим лицима и представницима пружити сву неопходну помоћ или обезбедити пружање исте.

Зајмопримац прихвата да Банка може објавити документа која се односе на Зајмопримца и Пројекат било ком надлежном органу или институцији Заједнице уколико то буде неопходно за испуњавање њеног задатка у складу са законима Европске заједнице.

#### **8.04 Истраге и информисање**

Зајмопримац се обавезује:

- (i) да на оправдани захтев Банке спроведе истрагу односно прекине све наводне радње из члана 6.06 или радње из тог члана за које се посумња да се врше;
- (ii) да обавести Банку о мерама предузетим да би се тражило обештећење од лица одговорних за било какав губитак који проистекне из било које такве радње;
- (iii) да омогући сваку истрагу коју би Банка могла да предузме у вези са таквом радњом.

### **Члан 9. Расходи и трошкови**

#### **9.01 Порези, царине и таксе**

Зајмопримац ће платити све порезе, царине, таксе и друге намете било какве природе укључујући и порезе на таксене марке и регистрације, које проистичу из извршења или промене овог уговора или било ког пратећег документа, као и током израде, усавршавања, регистрације или примене било ког обезбеђења за Зајам, укључујући, али се не ограничавајући на документацију која се потписује и испоручује, или на радње које се предузимају за или на основу операција из чл. 6, 7. и 8. овог уговора.

Зајмопримац ће платити сву главницу, камату, одштету и друге износе који следују по овом уговору, бруто без одбијања било каквих националних или локалних дажбина; под условом да, ако је Зајмопримац обавезан по закону да направи неки такав одбитак, он повећа бруто отплату Банци тако да после одбитка, нето износ који Банка прими буде еквивалентан износу који јој следује.

#### **9.02 Остали трошкови**

Зајмопримац ће сносити све расходе и трошкове, укључујући све стручне, банкарске или мењачке трошкове настале у вези са припремом, спровођењем и праћењем овог уговора или сваког пратећег документа, укључујући измене и допуне истог, као и у изради, управљању и реализацији било каквог обезбеђења за Зајам, ако постоје, као и све трошкове Банке сходно члану 8.04.

Банка ће обезбедити подршку у виду докумената за све такве накнаде или трошкове седам (7) дана пре доспећа њеног захтева за плаћање.

### **Члан 10. Превремена отплата у случају неиспуњења обавеза**

#### **10.01 Право на захтевање отплате**

Зајмопримац ће отплатити Зајам или неки његов део, заједно са приспелом каматом, по писаном захтеву Банке, а у складу са следећим одредбама.

##### **10.01(1) Хитни захтев**

Банка може одмах да поднесе такав захтев:

- (i) ако Зајмопримац пропусти да на датум доспећа отплати неки део Зајма, да плати камату на то или да изврши било какво плаћање како је овде одређено;

- (ii) ако се утврди да су неке материјалне информације или документи који су предати Банци од стране или у име Зајмопримца у вези са преговорима за овај уговор или у току његовог трајања, били погрешни у материјалном смислу;
- (iii) ако, услед неизвршења обавеза, од Зајмопримца буде захтевано или ће након истека сваког важећег уговореног периода почека бити захтевано да превремено отплати или измири пре доспећа неки други зајам или обавезу која произилази из било које финансијске трансакције;
- (iv) ако Зајмопримац није у могућности да отплати своје обавезе по основу задуживања према њиховом доспећу, ако обустави плаћања, ако постигне или, без претходног писаног обавештења Банци, покуша да постигне договор о репрограму обавеза са својим повериоцима у вези са поменутиим случајевима;
- (v) ако, услед Зајмопримчевог неизвршења било које обавезе по основу било ког зајма или било ког давања од стране Банке или Европске уније, право Зајмопримца да повлачи средства тог зајма или било ког таквог давања биће, у целини или делимично, отказано или прекинуто, или ће пак такав зајам или такво давање доспети на наплату у складу са условима под којима су дати;
- (vi) генерално, уколико наступи Материјално штетна промена која се тиче Зајмопримца.

"Материјално штетна промена" која се тиче Зајмопримца значи, у смислу овог уговора, сваки догађај или промену стања у односу на његово стање од датума овог уговора, а које утиче на Зајмопримца тако да, по разумном мишљењу Банке, материјално угрожава способност Зајмопримца да извршава своје финансијске и друге обавезе из овог уговора или материјално утиче на било које обезбеђење дато у складу са овим уговором.

#### **10.01(2) Захтев након опомене о исправци**

Уколико проблем није отклоњен на задовољство Банке у разумном временском року прецизираном у опомени коју је Банка уручила Зајмопримцу, Банка такође може да поднесе напред наведени захтев у следећим случајевима:

- (vii) ако Зајмопримац не испуни било коју материјалну обавезу из овог уговора, осим оне поменуте у члану 10.01(1);
- (viii) ако се било која чињеница наведена у ставовима Преамбуле материјално промени, а материјално се не врати у првобитно стање и ако промена штети интересима Банке као зајмодавца Зајмопримцу или неповољно утиче на извођење или функционисање Пројекта.

#### **10.02 Остала права по закону**

Члан 10.01 неће ограничити било које друго право које Банка има по закону да захтева превремену отплату Зајма.

### **10.03 Одштета**

#### **10.03(1) Транше са фиксном каматном стопом**

У случају захтева из члана 10.01 у вези са било којом Траншом са фиксном каматном стопом, Зајмопримац ће платити Банци тражени износ заједно са приспелом каматом и износом који се буде обрачунавао у складу са чланом 4.02(2) на било који износ који је доспео на наплату. Поменути износ ће се обрачунавати од датума плаћања прецизираног у захтеву Банке и биће израчунат на основу превремене отплате која је обављена на датум наведен у захтеву.

#### **10.03(2) Транше са варијабилном каматном стопом**

У случају захтева из члана 10.01 у вези са било којом Траншом са варијабилном каматном стопом, Зајмопримац ће платити Банци тражени износ заједно са износом једнаким садашњој вредности од 0.15% (петнаест базних поена) на годишњем нивоу који ће се обрачунавати на износ који ће бити превремено отплаћен, и то на исти начин као што би се обрачунавала камата да је тај износ остао неизмирен у складу са првобитним планом отплате те Транше до Датума ревизије/конверзије камате, уколико постоји, или до Датума отплате Транше.

Таква садашња вредност биће одређена уз примену дисконтне стопе, која се примењује на сваки релевантни Датум плаћања. Дисконтна стопа биће ЕИБ-ова Стопа за пребацивање

#### **10.03(3) Опште**

Износи које је Зајмопримац дужан да плати у складу са овим чланом доспеће на наплату на Датум превремене отплате који Банка прецизира у свом захтеву.

### **10.04 Неодрицање**

Ниједан случај неостваривања или одлагања остваривања права које Банка има по основу овог члана неће се сматрати њеним одрицањем од истих.

Права и правни лекови који су предвиђени овим уговором кумулативни су, те се могу остваривати више пута или истовремено, и не искључују било које друго право или правне лекове које предвиђа закон.

### **10.05 Употреба примљених износа**

Износи које Банка прими након захтева из члана 10.01 биће прво искоришћени за плаћање трошкова (ако их има) камате и обештећења, а потом за смањење неизмирених рата по обрнутом редоследу доспећа. Банка може да употреби износе примљене између Транши по свом нахођењу.

## **Члан 11.**

### **Језик, закон и надлежност**

#### **11.01 Језик**

Сваки документ, обавештење или саопштење сачињено између уговорних страна биће састављено на енглеском језику или ће бити праћено прописно овереним преводом на енглески језик.

#### **11.02 Закон**

Овај уговор управљаће се према законима Великог Војводства Луксембурга.

### **11.03 Надлежност**

Сви спорови који проистекну из овог уговора предаће се Суду правде Европске заједнице.

Уговорне стране овим путем се одричу било каквог имунитета или права на приговор у вези са надлежношћу напред наведеног суда. Свака одлука суда дата у складу са овим чланом биће коначна и обавезујућа за стране без ограничења или резерви.

### **11.04 Доказ о износима доспелим на наплату**

У било ком правном поступку који проистекне из овог уговора, потврда Банке о било ком износу који доспева на наплату Банци по основу овог уговора сматраће се несумњивим (*prima facie*) доказом таквог износа.

## **Члан 12. Завршне одредбе**

### **12.01 Обавештења обема странама**

Обавештења и друга саопштења која у складу са овим уговором буду упућена било којој уговорној страни биће сачињена у писаној форми и послата на адресу уговорне стране наведену у даљем тексту, или на ону адресу о којој је једна страна претходно обавестила другу у писаној форми:

За Банку	100 boulevard Konrad Adenauer L-2950 Luxembourg
----------	--

За Зајмопримца	Министарство финансија Управа за трезор Поп Лукина 7-9, 11000 Београд
----------------	---

Осим уколико Зајмопримац писаним путем не обавести Банку друкчије, следећи званичник Зајмопримца биће одговоран за комуникацију са Банком, а за потребе члана 6.06 овог уговора: министар финансија.

### **12.02 Форма обавештавања**

Обавештења и друга саопштења, за која су у овом уговору предвиђени фиксни рокови или у којима су одређени рокови обавезујући за примаоца, биће уручена лично, препорученим писмом, телефаксом или другим средствима преноса који пружају доказ о пријему од стране примаоца. Датум препоручивања или, зависно од случаја, наведени датум пријема преноса биће коначан за одређивање рока.

Обавештења која пошаље Зајмопримац у складу са било којом одредбом овог уговора биће, где то Банка захтева, достављени Банци заједно са задовољавајућим доказима овлашћења особе или особа овлашћених да потпишу такво обавештење у име Зајмопримца, као и са овереним спесименима потписа такве особе или особа.

### **12.03 Преамбула и Прилози**

Преамбула и следећи Прилози чине део овог уговора:

Прилог I.1	Технички опис
Прилог I.2	Обавезе у погледу достављања информација
Прилог II	Дефиниција ЕУРИБОР-а и ЛИБОР-а
Прилог III	Формулар Захтева за исплату (члан 1.02(2))
Прилог IV	Ревизија/конверзија камате
Прилог V	Формулар Потврде Зајмопримца



У ПОТВРДУ ГОРЕ НАВЕДЕНОГ, уговорне стране су сагласне да се свака страница овог уговора парафира у њихово име и да се он потпише у четири (4) оригинална примерка на енглеском језику као што следи.

У Београду, 12. децембра 2008. године

**Потписано за и у име  
РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ**

**Потписано за и у име  
ЕВРОПСКЕ ИНВЕСТИЦИОНЕ БАНКЕ**

**министар финансија**

**потпредседник**

.....

Диана Драгутиновић

.....

Dario Scannopieco

**Прилог I**  
**Спецификација Пројекта и извештавање**  
**Технички опис (члан 6.02)**

**Намена, Локација**

- (1) Пројекат се тиче финансирања инвестиционог програма којим директно управља Министарство за Национални инвестициони план (у даљем тексту: МНИП). Програм обухвата планове инвестирања у више сектора, највећим делом у области саобраћаја, локалних/регионалних путева, образовања, културног и историјског наслеђа, као и у области реновирања објеката државне управе. Поменуте интервенције одвијаће се у општинама на целој територији Србије. МНИП, надлежно је за селекцију, финансирање и надзор извођења пројеката од националног значаја.

**Опис**

Планови подобни за финансирање од стране Банке бирају се међу онима који су већ у току/које ће тек почети<sup>7</sup>, а које су укључене у План инвестирања НИП-а за период 2007-2010. То су локалне шеме на целој територији Србије, усмерене на унапређење основне инфраструктуре, као што су путеви и саобраћајна мрежа, социјалне и здравствене установе, образовање и културно/историјско наслеђе, као што је изнето у Табели 2 у даљем тексту; процес одобравања пројеката укупне вредности изнад 25 милиона евра могао би да подразумева и засебну под-процену, у зависности од одлуке техничких служби.

Пројектом би требало да управља ЈУП којој би привремено помагали спољни консултанتي.

Циљеви финансирања	Врсте планова које финансира Банка
1) Побољшање путева/саобраћајне мреже	Подпројекти усмерени на побољшање безбедности и одрживости у урбаним срединама (обилазнице око градова, мреже јавног превоза, итд.); унапређење и проширење одабраних мрежа (замена асфалта, реновирање и модернизација путева у складу са важећим стандардима за безбедност и смањење штетних утицаја на животну средину), смањење загушености на путевима, побољшање безбедности и одрживости саобраћаја (бициклистичке стазе, улично

<sup>7</sup>

Планови реализовани пре јануара 2008. нису обухваћени Пројектом.

	осветљење, итд.)
2) Образовни/спортски објекти	Подпројекти усмерени на побољшање квалитета и функционалности школских зграда и виших образовних и истраживачких објеката (лабораторије, итд.), као и на пратећу инфраструктуру попут јавних спортских објеката (теретане, отворени терени, итд.)
3) Здравствена/социјална инфраструктура	Подпројекти усмерени на побољшање установа за пружање здравствене и социјалне помоћи
4) Реновирање објеката и модернизација државне управе и локалне самоуправе	Унапређење/реновирање објеката државне управе: побољшање безбедности и опреме. Модернизација ефикасности државне управе уз стратешки план.
5) Културно/историјско наслеђе	Подпројекти усмерени на реновирање и утврђивање културно-историјског значаја објеката и других елемената националног културног и историјског наслеђа, истовремено подстичући туризам у тим регијама.

### Календар

Подобни пројекти су они пројекти чије извођење је у току у 2008. години или ће почети током/после 2008. године. Сви планови треба да се заврше пре краја 2012. године.

### Обавезе у погледу достављања информација у складу са чланом 8.01(i)

1. Слање информација: одређивање одговорне особе

Доле наведене информације морају бити послате у Банку под одговорношћу:

Институција	<i>Министарство за Национални инвестициони план</i>
Контакт особа	<i>Зоран Цекић</i>
Звање	<i>државни секретар</i>
Функција / Одељење	
Адреса	<i>Немањина 11, 11000 Београд, Србија</i>
Телефон	<i>+381 11 3334153</i>
Факс	<i>+381 11 3334100</i>
Email	<i>Zoran.cekic@mnip.gov.rs</i>

Горе поменута контакт особа(особе) је (су) одговорни контакт(и) за сада.  
Зајмопримац ће без одлагања обавестити ЕИБ у случају било какве промене.

2. Информације о специфичним предметима

Зајмопримац ће доставити Банци следеће информације најкасније до рока наведеног у даљем тексту.

Документ / информација	Рок
<i>Комплетирани Сумарни приказ оцене за одобравање подпројеката, у складу са форматом и упутствима из Прилога I.2.2. за компоненте које се не односе на путеве у вредности преко 1 милион евра, из Прилога I.2.3 за пројекте везане за путеве/саобраћај, и из Прилога I.2.4 за све пројекте у вредности испод 1 милион евра.</i>	Пре исплате
<i>EIAs – где је могуће</i>	Пре исплате
<i>Где је могуће, Формулар А или еквивалент (у случају да не постоји ризик од утицаја на области где је природа заштићена), како је предвиђено у Прилогу I.2.5; Формулар Б или еквивалент (у случају да не постоји ризик од утицаја на области где је природа заштићена) како је предвиђено у Прилогу I.2.6</i>	Пре исплате

<i>План за одржавање вредности за средства које финансира Банке</i>	У току периода извођења пројекта
<i>Стратешки план за модернизацију државне управе</i>	Када буде расположив
<i>Студија изводљивости за путеве</i>	У току периода извођења пројекта
<i>Копије било ког новог/ажурираног/додатног планског/стратешког документа који изради МНИП/Влада РС о Националном стратешком планирању у вези са Пројектом до 2010.</i>	Ако/Када буде расположив

3. Информације о извођењу Појекта

Зајмопримац ће доставити Банци следеће информације о напретку пројекта током његовог извођења најкасније до рока наведеног у даљем тексту.

.

Документ / информација	Рок	Периодичност извештавања
<p>Извештај о напретку Пројекта</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Краћи ажурирани преглед техничког описа, уз објашњење значајних промена у односу на иницијални обим;</li> <li>- Ажурирање датума завршетка сваке од главних компоненти пројекта, уз објашњење разлога за свако могуће одлагање;</li> <li>- Ажуриране информације о трошковима пројекта, којима се објашњавају разлози за свако евентуално повећање трошкова наспрам иницијално планираних трошкова;</li> <li>- Опис сваког значајнијег елемента који може имати утицаја на животну средину;</li> <li>- Ажуриране информације о поступцима набавке (изван ЕУ);</li> <li>- Ажуриране информације о захтевима или употреби пројекта и коментари;</li> <li>- Свако значајно питање које се појавило и сваки значајан ризик који би могао да угрози функционисање пројекта;</li> <li>- Сваки могући правни поступак у вези са пројектом који је у току.</li> </ul>	<p>децембар 2008. и након тога док се Пројекат не заврши</p>	<p>Шестомесечно</p>

4. Информације о крају радова и првој години функционисања

Зајмодавац ће доставити Банци следеће информације о завршетку пројекта и иницијалним операцијама најкасније до рока наведеног у даљем тексту.

Документ / информација	Датум достављања Банци
<p>Извештај о завршетку Пројекта који обухвата:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Кратак опис техничких карактеристика пројекта по његовом завршетку, објашњавајући разлоге за сваку значајну измену;</i></li> <li>- <i>Датум завршетка сваке од главних компоненти Пројекта, уз објашњење разлога за свако евентуално одлагање ;</i></li> <li>- <i>Коначне трошкове пројекта, уз објашњење разлога за свако евентуално повећање трошкова наспрам иницијално планираних трошкова ;</i></li> <li>- <i>Број нових радних места отворених путем пројекта: и радних места током извођења пројекта и сталних нових радних места ;</i></li> <li>- <i>Опис сваког значајнијег елемента који може имати утицаја на животну средину ;</i></li> <li>- <i>Ажуриране информације о поступцима набавке (ван ЕУ);</i></li> <li>- <i>Ажуриране информације о захтевима или употреби пројекта и коментаре ;</i></li> <li>- <i>Свако значајно питање које се појавило и сваки значајан ризик који би могао да угрози функционисање пројекта ;</i></li> <li>- <i>Сваки могући правни поступак у вези са пројектом који је у току .</i></li> </ul>	<p>30. јун 2011. године</p>
Језик извештаја	Енглески

## ПРИЛОГ I.2.2

### **СУМАРНИ ПРИКАЗИ ПОДПРОЈЕКТА за компоненте које се не тичу путева, у вредности преко 1 милион евра**

Следеће информације треба да се достављају за сваки план, односно подпројекат који се идентификује и предложи као део укупног инвестиционог програма (не укључујући компоненте које се тичу путева/саобраћаја), а чији укупни трошкови прелазе 1 милион евра. Информације које се достављају треба да буду сразмерно детаљне обиму подпројекта, међутим за сваки подпројекат или план треба доставити највише по 2 стране.

#### *1. Назив и локација подпројекта*

Уколико је могуће, приложити план/мапу.

#### *2. Карактеристике области*

Главне физичке и социјалне карактеристике локације односно непосредне околине.

#### *3. Циљеви пројекта*

Набројати кључне циљеве – молимо да се има у виду да интервенције редовног одржавања нису подобне за ЕИБ.

#### *4. Опис пројекта*

Сумарни приказ. Обухватити детаље о различитим елементима пројекта.

#### *5. Предвиђени утицај и Процена утицаја на животну средину*

Обухватити социо-економски утицај и утицај на животну средину. Идентификовати могуће кориснике и број корисника на које ће се реално утицати. Унети и детаље о проценама било каквих претходних потреба или захтева.

Промотер је дужан да пре исплате потврди Банци да ли било који план спада у делокруг одредби Анекса I, II Директиве ЕУ о процени утицаја на животну средину. Ове информације треба да се дају јасно и у предвиђеном формулару, уз набројане мере за смањење штетних утицаја- где је то релевантно.

#### *6. План извођења*

Дати детаље о временском плану развојног програма, укључујући процењени рок трајања и датуме завршетка уколико је то могуће. Идентификовати кључне рокове.

#### *7. Набавка*

Детаље о спроведеном поступку набавке доставиће Промотер уз поштовање основних протокола који су описани у ЕИБ-овом Водичу за набавке.



*8. Процењени трошкови*

Разграничити главне категорије инвестиционих трошкова, као и капиталне и друге расходе. Определити адекватан износ за потенцијалне обавезе.

*9. Аранжмани финансирања*

Јасно само по себи. Треба изложити све компоненте подпројекта и све изворе финансирања.

*10. Индикатори учинка*

Дати детаље о кључним индикаторима учинка који ће служити за евалуацију успешности подпројекта.

**СУМАРНИ ПРИКАЗИ ПОДПРОЈЕКТА за компоненте путева изнад 1 мил. EUR / 5 мил. EUR**

[illegible][illegible]

## ПРИЛОГ I.2.4

**СУМАРНИ ПРИКАЗИ ПОДПРОЈЕКТА за све типове пројеката (који се тичу и који се не тичу путева) испод 1 мил EUR**

[illegible]

**ПРИЛОГ I.2.5**  
**ФОРМУЛАР А –Без ризика од значајнијег утицаја на области заштићене природе**

**ЧЛАН 13. ДЕКЛАРАЦИЈА НАДЛЕЖНОГ ОРГАНА ЗА НАДГЛЕДАЊЕ ЛОКАЛИТЕТА ОД ЗНАЧАЈА ЗА ОЧУВАЊЕ ПРИРОДЕ<sup>8</sup>**

Надлежни орган.....

Пошто је испитана<sup>9</sup> пријава за пројекат .....

(назив).....

који би требало да буде лоциран у .....

изјављујемо да (обележити одговарајући квадрат):

- ☐ Пројекат неће значајно утицати на било који локалитет од значаја за очување природе<sup>1</sup> на основу следећег:

.....

.....

Сходно томе, потребна процена у складу са чланом 6 (3) Директиве 92/43/ЕЕС није се сматрала неопходном.

- ☐ У складу са потребном проценом, сходно члану 6(3) Директиве 92/43/ЕЕС, пројекат неће имати значајније нежељене ефекте на било који локалитет од значаја за очување природе<sup>1</sup>.

---

<sup>8</sup> Овим су обухваћени заштићени локалитети који су део Натура мреже 2000 (укључујући Специјалне области за очување и Области под посебном заштитом), потенцијални локалитети Натура 2000, Рамсар локалитети, Прекогранична станишта птица, локалитети Смарагдне мреже, или остали по потреби.

<sup>9</sup> узимајући у обзир захтеве члана 6(3) Директиве 92/43/ЕЕС о заштити природних станишта и дивље флоре и фауне.

Биће приложена мапа размере 1:100.000 (или најближе могуће размере), која ће означавати локацију пројекта, као и предметни локалитет од значаја за очување природе<sup>1</sup>, уколико постоји.

Потписао: .....

Датум .....

(Орган надлежан за надгледање локалитета од значаја за очување природе)

Званичан печат:

ПРИЛОГ I.2.6

ФОРМУЛАР Б - Ризик од значајнијег утицаја на области за заштићене природе

ЧЛАН 14. ИНФОРМАЦИЈЕ НАДЛЕЖНОГ ОРГАНА ЗА НАДГЛЕДАЊЕ ЛОКАЛИТЕТА ОД ЗНАЧАЈА ЗА ОЧУВАЊЕ ПРИРОДЕ<sup>10</sup>

Надлежни орган.....

Пошто је испитана<sup>11</sup> пријава за пројекат.....

(назив).....

који би требало да буде лоциран.....

пружа следеће информације

Држава:

Надлежни државни орган:

<sup>10</sup> Овим су обухваћени заштићени локалитети који су део Натура мреже 2000 (укључујући Специјалне области за очување природе и Области под посебном заштитом), потенцијални локалитети Натура 2000, Рамсар локалитети, Прекогранична станишта птица, локалитети Смарагдне мреже, или остали по потреби.

<sup>11</sup> узимајући у обзир захтеве члана 6(4) Директиве 92/43/ЕЕС о заштити природних станишта и дивље флоре и фауне.

Адреса:

Контакт особа:

Тел., факс, e-mail:

Датум:

## 1. ПРОЈЕКАТ

Назив локалитета:

Локалитет је (молимо Вас да обележите):

- ☐ од стране надлежног државног органа означен као квалификован у складу са чланом 4(1) и (2) Директиве о птицама (79/409/ЕЕЦ) (Област под посебном заштитом чији је еквивалент Натура 2000)
- ☐ од стране надлежног државног органа означен као квалификован у складу са чланом 4 (1) Директиве Habitats-a (92/43/ЕЕЦ) (Специјалне области за очување природе чији је еквивалент Натура 2000)
- ☐ Само за земље чланице Европске уније, да ли се локалитет односи на приоритетно станиште или врсту?  
☐ да ☐ не
- ☐ локалитет наведен у недавном попису Important Bird Areas (IBA 2000) или (уколико је доступно) у еквивалентним обухватнијим научним пописима које су одобрили државни органи
- ☐ водено станиште од међународног значаја одређено Рамсарском конвенцијом или претендује да буде под таквом врстом заштите
- ☐ локалитет на који се примењује Бернска конвенција о заштити европских дивљих врста и станишта (члан 4), посебно локалитет који испуњава критеријуме Смарагдне мреже



☐ области под заштитом државних закона за заштиту природе

Преглед пројекта који има утицај на локалитет:

## **2. НЕЖЕЉЕНИ ЕФЕКТИ**

Преглед процене нежељених ефеката на локалитету:

Н.Б.: овај преглед би требало да се усредсреди на очекивани нежељени ефекат на локалитет (станишта и врсте), да обухвати одговарајуће мапе и опише већ утврђене мере за смањивање штетних утицаја.

### 3. АЛТЕРНАТИВНА РЕШЕЊА

Преглед проучених алтернативних решења:

Разлози због којих су надлежни државни органи дошли до закључка да не постоје алтернативна решења:

#### 4. ОБАВЕЗНИ РАЗЛОЗИ

Разлози да се овај план или пројекат ипак спроведе:

☐ Обавезни разлози од превасходно јавног интереса, укључујући и социјалне и економске (у недостатку приоритетног станишта/врсте)

☐ људско здравље

☐ јавна безбедност

☐ корисни ефекти од примарног значаја за животну средину

☐ остали обавезни разлози од превасходно јавног интереса<sup>12</sup>

Кратак опис разлога :

---

<sup>12</sup>Ако се пројекат налази у ЕУ, потребно је добити мишљење Комисије (видети члан 6(4).2 Директиве *Habitats-a*)

## **5. МЕРЕ НАДОКНАДЕ**

Предвиђене мере надокнаде и распоред:

## Прилог II

### Дефиниција ЕУРИБОР-а и ЛИБОР-а

#### A. ЕУРИБОР

„ЕУРИБОР” означава:

- (i) у погледу релевантног периода краћег од месец дана, каматну стопу за депозите у еврима на рок од једног (1) месеца,
- (ii) у погледу било ког релевантног периода, укључујући Референтни период варијабилне каматне стопе или било који други период од једног (1) или више (целих) месеци, каматну стопу за депозите у еврима за период изражен бројем целих месеци,
- (iii) у погледу било ког релевантног периода, укључујући и Референтни период варијабилне каматне стопе или било који други период од више (али не целих) месеци, каматну стопу („Интерполисана стопа”) која је резултат линеарне интерполације две стопе за депозите у еврима, од којих се једна примењује за период целих месеци први краћи, а друга за период целих месеци први дужи од дужине релевантног периода

период за који се узима стопа у даљем тексту називаће се „Репрезентативни период”)

објављена у 11 часова пре подне по Бриселском времену или каснијем времену које Банка оцени као прихватљиво на дан („Датум утврђивања”) који пада два (2) релевантна радна дана пре првог дана релевантног периода, која се објави на Ројтерској страни ЕУРИБОР 01 или на некој од следећих страна или, ако не ту, у било ком другом средству објављивања које за ову сврху изабере Банка.

Ако се стопа не објави на овај начин, Банка ће тражити од главних филијала у четири велике банке у евро-зони, које одабере Банка, да наведу каматну стопу по којој депозите у еврима у упоредивом износу свака од њих нуди у приближно 11:00 часова, по Бриселском времену, на Датум утврђивања другим главним банкама на међубанкарском тржишту у евро-зони за период једнак Репрезентативном периоду. Ако се обезбеде макар две понуде, стопа за тај Датум утврђивања биће аритметичка средина наведених стопа.

Ако се обезбеде мање од две понуде, стопа која ће се користити биће аритметичка средина стопа коју понуде највеће банке у евро-зони, а које одабере Банка, у приближно 11:00 часова по Бриселском времену на дан који пада два (2) Релевантна радна дана након Датума за утврђивање, за зајмове у еврима у упоредивом износу водећим европским банкама за период једнак Репрезентативном периоду.

#### B. ЛИБОР на амерички долар

„ЛИБОР” у односу на амерички долар означава:

- (i) у погледу било ког релевантног периода, укључујући и Референтни период варијабилне каматне стопе или било који други период времена од једног (1) или више месеци, каматну стопу за депозите у еврима за период изражен бројем целих месеци који најприближније одговара трајању тог периода
- (ii) у погледу релевантног периода краћег од месец дана, каматну стопу за депозите у доларима на рок од једног (1) месеца,

(период за који се узима стопа у даљем тексту називаће се: Репрезентативни период)

како одреди Удружење британских банкара и објаве центри за финансијске вести у 11 часова пре подне по лондонском времену или каснијем времену које Банка оцени прихватљивим на дан („Датум утврђивања”) који пада два (2) Лондонска радна дана пре првог дана релевантног периода.

Ако стопу не објави ни један центар за финансијске вести који је прихватљив за Банку, Банка ће тражити од главних лондонских филијала четири велике банке на лондонском међубанкарском тржишту, које је Банка одабрала, да наведу каматну стопу по којој депозите у доларима у упоредивом износу свака од њих нуди у приближно 11:00 часова, по лондонском времену, на Датум утврђивања другим главним банкама на лондонском међубанкарском тржишту за период једнак Репрезентативном периоду. Ако се обезбеде макар две понуде, стопа за тај Датум утврђивања биће аритметичка средина наведених стопа.

Ако се обезбеде мање од две понуде, Банка ће тражити од главних њујоршких филијала четири велике банке на њујоршком међубанкарском тржишту, које је одабрала Банка, да наведу каматну стопу по којој депозите доларима у упоредивом износу свака од њих нуди у приближно 11:00 часова, по њујоршком времену, на дан који пада два (2) Њујоршка радна дана након Датума утврђивања главним банкама на европском тржишту за период једнак Репрезентативном периоду. Ако се обезбеде макар две понуде, стопа за тај Датум утврђивања биће аритметичка средина наведених стопа.

## **Ц. ЛИБОР на британску фунту**

„ЛИБОР” у односу на британску фунту означава:

- (i) у погледу било ког релевантног периода, укључујући и Референтни период варијабилне каматне стопе или било који други период од једног (1) или више (целих) месеци, каматну стопу за депозите за период изражен бројем целих месеци
- (ii) у погледу релевантног периода краћег од месец дана, каматну стопу за депозите у фунтама на рок од једног (1) месеца,

(период за који се узима стопа у даљем тексту називаће се „Репрезентативни период”), како одреди Удружење британских банкара и објаве центри за финансијске вести у 11 часова пре подне по лондонском времену или каснијем времену које Банка оцени прихватљивим на дан („Датум утврђивања“) на који почиње релевантни дан или, уколико тај дан није Лондонски радни дан, следећег дана који је Лондонски радни дан.

Ако стопу не објави ни један центар за финансијске вести који је прихватљив за Банку, Банка ће тражити од главних лондонских филијала четири велике банке на лондонском међубанкарском тржишту, које је Банка одабрала („Референтне банке”), да наведу каматну стопу по којој депозите у у упоредивом износу свака од њих нуди у приближно 11:00 часова, по лондонском времену, на Датум утврђивања, за период једнак Репрезентативном периоду. Ако се обезбеде макар две понуде, стопа за тај Датум утврђивања биће аритметичка средина наведених стопа.

Ако се обезбеде мање од два навода, стопа која ће се користити биће аритметичка средина стопа коју наводе највеће банке у Лондону, а које одабере Банка, у приближно 11:00 часова по лондонском времену за зајмове у фунтама у упоредивом износу водећим европским банкама за период једнак Репрезентативном периоду.

## **Д. Опште**

У смислу горе поменутих дефиниција:

- (i) „Лондонски радни дан” означава дан када су банке у Лондону отворене за редовне послове, а „Њујоршки радни дан” означава дан када су банке у Њујорку отворене за редовне послове.
- (ii) Сви проценти који произилазе из било каквих прорачуна из овог прилога биће заокружени, ако је то потребно, на најближем стохиљадитом процентном поену, док се половине заокружују.
- (iii) Банка ће без одлагања обавестити Зајмопримца о понудама које Банка прими.
- (iv) Ако било која од претходних одредби постане неусклађена са одредбама усвојеним под заштитом ЕУРИБОР FBE и ЕУРИБОР ACI у вези са ЕУРИБОР-ом или под заштитом Удружења британских банкара када је реч о ЛИБОР-у, Банка може путем обавештења Зајмопримцу изменити и допунити одредбе да би их ускладила са другим таквим одредбама.

### **Прилог III**

#### **Формулар Захтев за исплату**

# Држава – ПРОЈЕКАТ

Датум:

Молимо Вас да приступите следећој исплати:

Назив зајма :

**Зајам за општинску и регионалну инфраструктуру**

Датум потписивања:

Број уговора:

Захтевана валута и износ	
Валута	Износ

Предложени датум исплате:

КАМАТА	Каматна основа (члан 3.01)	
	Стопа (% или распон)	
	Учесталост (члан 3.01)	Годишња <input type="checkbox"/> Полугодишња <input type="checkbox"/> Квартална <input type="checkbox"/>
	Датуми плаћања (члан 5.)	
	Датуми ревизије/конверзије (уколико постоје)	

ГЛАВНИЦА	Учесталост отплате	Годишња <input type="checkbox"/> Полугодишња <input type="checkbox"/>
	Начин отплате (члан 4.01)	Једнаке рате <input type="checkbox"/> Константни ануитети <input type="checkbox"/>
	Први датум отплате	
	Последњи датум отплате	

Резервисано за ЕИБ (уговорена валута)	
Укупан износ Кредита:	EUR 50 млн.
Исплаћено до сада:	
Износ за исплату:	
Тренутна исплата:	
Биланс након исплате:	
Рок за исплату:	</>
Максималан број исплата:	<20>
Минимални износ Транше:	EUR 2 млн.
Укупне расподеле до сада:	
Претходни услови:	Да / Не

На рачун Зајмопримца:

Број рачуна .....

(Молимо Вас да користите IBAN формат у случају исплата у еврима или одговарајући формат за релевантну валуту)

BIC Code N° .....

Назив и адреса Банке: .....

Молимо Вас да информације везане за Захтев пренесете:



## **Прилог IV**

### **Ревизија/конверзија каматне стопе**

На сваку Траншу са фиксном каматном стопом или Траншу са варијабилном каматном стопом примењиваће се следеће одредбе:

#### **A. Дефиниције у овом прилогу**

„Предлог ревизије/конверзије” означава предлог који даје Банка у складу са ставом Б овог прилога, за износ који, на предложени Датум ревизије/конверзије камате, није мањи од EUR 10.000.000 (десет милиона евра) или од противвредности поменутог износа.

„Датум ревизије/конверзије камате” означава утврђивање нових финансијских услова у вези са каматном стопом. Наиме, иста каматна основа („ревизија”) или другачија каматна основа („конверзија”) могу бити понуђене за преостали рок Транше или до следећег Датума ревизије/конверзије, ако постоји.

„Датум ревизије/конверзије камате” значи датум, који је Датум плаћања, а који Банка прецизира у складу са чланом 1.02 (3)

„Захтев за ревизију/конверзију камате” означава писани допис Зајмопримца, који мора бити испоручен најмање седамдесет и пет (75) дана пре Датума ревизије/конверзије камате, којим се од Банке тражи да поднесе Зајмопримцу Предлог ревизије/конверзије за Траншу. У Захтеву за ревизију/конверзију камате биће такође прецизирано и следеће:

- (i) да ли је ревизија/конверзија у Траншу са фиксном каматном стопом или у Траншу са варијабилном каматном стопом;
- (ii) Датуме плаћања одабране у складу са одговарајућим одредбама члана 3.01;
- (iii) тражени план отплате одабран у складу са чланом 4.01.

#### **B. Механизми ревизије/конверзије**

Након примања Захтева за ревизију/конверзију камате и, где је то прикладно, након претходних консултација са Зајмопримцем, а у зависности од расположивости, Банка ће било ког Радног дана, у интервалу између шездесет (60) и тридесет (30) дана пре Датума ревизије/конверзије камате, а до датума који Зајмопримац прихвати, доставити Зајмопримцу Предлог ревизије/конверзије у ком се наводи:

- (i) каматна стопа која ће се примењивати на целу Траншу, или на један њен део прецизиран у Захтеву за ревизију/конверзију камате, било да је каматна стопа фиксна или варијабилна; и
- (ii) да ће се Фиксна и Варијабилна каматна стопа примењивати од релевантног Датума ревизије/конверзије камате до Датума отплате транше или до новог Датума ревизије/конверзије камате, ако постоји, а доспела камата ће се плаћати квартално, полугодишње или годишње на предвиђене Датуме плаћања.

Зајмопримац може прихватити у писаној форми Предлог ревизије/конверзије до 16 часова по луксембуршком времену на дан испоруке.

**Прилог IV / страна 2**

Било каква измена Уговора коју Банка тражи у вези са овим питањем биће спроведена у виду споразума који ће се закључити најкасније петнаест (15) дана пре релевантног Датума ревизије/конверзије камате.

**Ц. Ефекти ревизије/конверзије**

Уколико Зајмопримац благовремено прихвати Предлог ревизије/конверзије, Зајмопримац ће платити приспелу камату на Датум ревизије/конверзије камате и након тога на предвиђене Датуме плаћања.

Пре и укључујући Датум ревизије/конверзије камате, одредбе Уговора које се односе на Транше са фиксном и варијабилном каматном стопом примењиваће се на целу Траншу. Од Датума ревизије/конверзије камате надаље, одредбе које се односе на нову каматну основу примењиваће се до новог Датума ревизије/конверзије камате или до Датума отплате камате.

**Д. Неизвршавање ревизије/конверзије камате**

Уколико Зајмопримац не прихвати писаним путем Предлог ревизије/конверзије за Траншу или ако стране не спроведу измену коју Банка затражи у складу са ставом Б, Зајмопримац ће отплатити Траншу на Датум ревизије/конверзије камате, без накнаде.

## Прилог V

### **Формулар Потврде Зајмопримца (члан 1.04(2))**

Прима: Европска инвестициона банка

Шаље: Министарство финансија  
<///>

[Датум]

Поштовани,

**Предмет:** Република Србија – Зајам за општинску и регионалну инфраструктуру

Финансијски уговор између Републике Србије и Европске инвестиционе банке, потписан / 2008 (у даљем тексту: Финансијски уговор) бр. /

Термини који су дефинисани у Финансијском уговору имаће исто значење у овом писму.

У смислу члана 1.04 Финансијског уговора, овим путем потврђујемо Банци следеће:

- (i) део буџетских средстава и (у зависности од расположивих финансијских средстава која ће бити обезбеђена на основу Финансијског уговора) зајмови и донације који су наведени у ставу (2) Преамбуле биће на располагању Зајмопримцу односно Крајњим корисницима како би се омогућило несметано спровођење Пројекта у складу са Техничким описом током текуће буџетске године и, уколико је усвојен релевантни закон о буџету, сваке буџетске године након тога;
- (ii) тренутно нису потребне сагласности девизне контроле како би се одобрило примање износа Транше која треба да се исплати на наш рачун назначен у члану 1.02(4) Финансијског уговора, бр. \_\_\_\_\_ са \_\_\_\_\_, отплата Зајма и плаћање укупне камате и осталих износа који доспевају на основу Финансијског уговора;
- (iii) није наступила ниједна околност наведена у члану 4.03(1) Финансијског уговора;
- (iv) одредбе из чл. 6. и 8.04 Финансијског уговора у потпуности се поштују;
- (v) није дошло ни до какве материјалне промене у погледу било ког дела Пројекта за који је Зајмопримац обавезан да подноси извештаје у складу са чланом 8.01, осим уколико Зајмопримац о томе није претходно обавестио;
- (vi) након датума потписивања Финансијског уговора, нисмо одобрили ниједно обезбеђење или повластицу, дали приоритет нити је наступио други догађај из члана 7, а да претходно нисмо о томе обавестили Банку;
- (vii) од спровођења Финансијског уговора, није се десио ниједан догађај наведен у чл. 10.01 и 10.02;
- (viii) Зајмопримац ће прихватити и придржаваће се Препорука Радне групе за финансијске активности, утврђених од стране ОЕCD-а у ставу (8) Преамбуле.

С поштовањем,  
За и у име

Републике Србије  
<Министарство финансија>

**Члан 3.**

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије - Међународни уговори”.